

KRIEGSTECHNISCHE ABTEILUNG
SEKTION 5

A r m e e - Motorrad

A-580-I

Solo mit Sozius

Beschreibung

Merkmale

Strassenleistungen

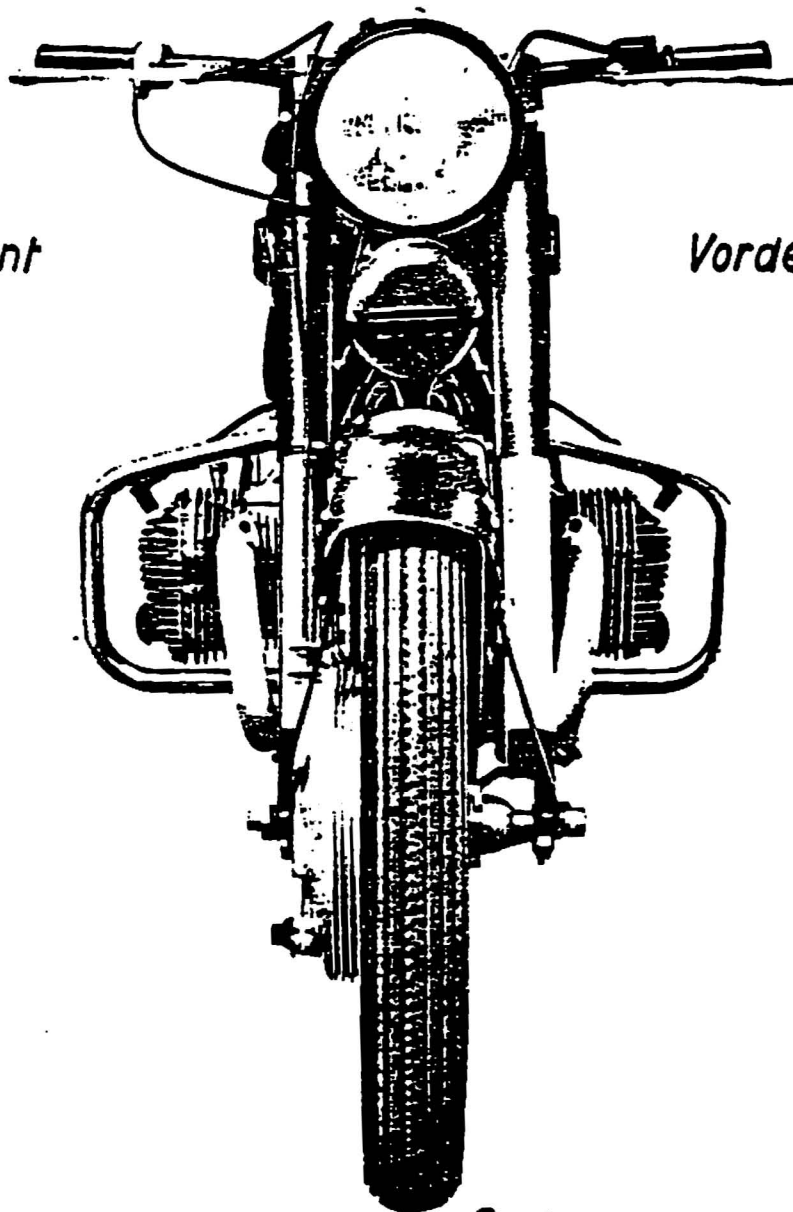
Instruktionen

Unterhaltung

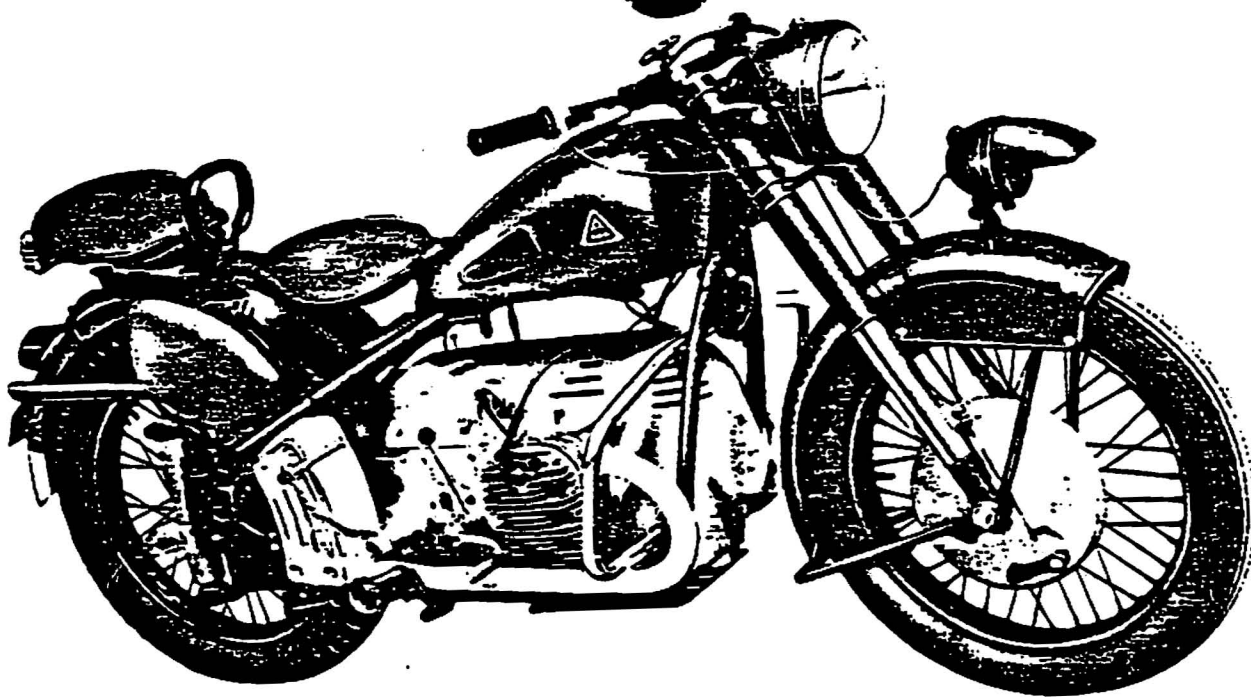
Einstellungen

Garantie

Vue d'avant



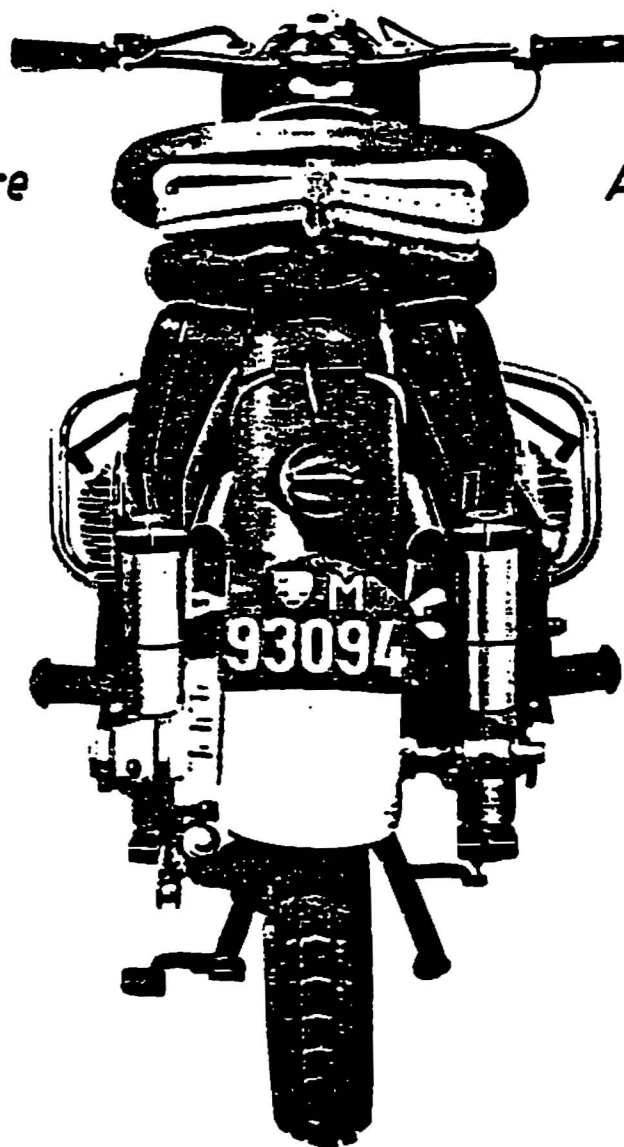
Vorderansicht



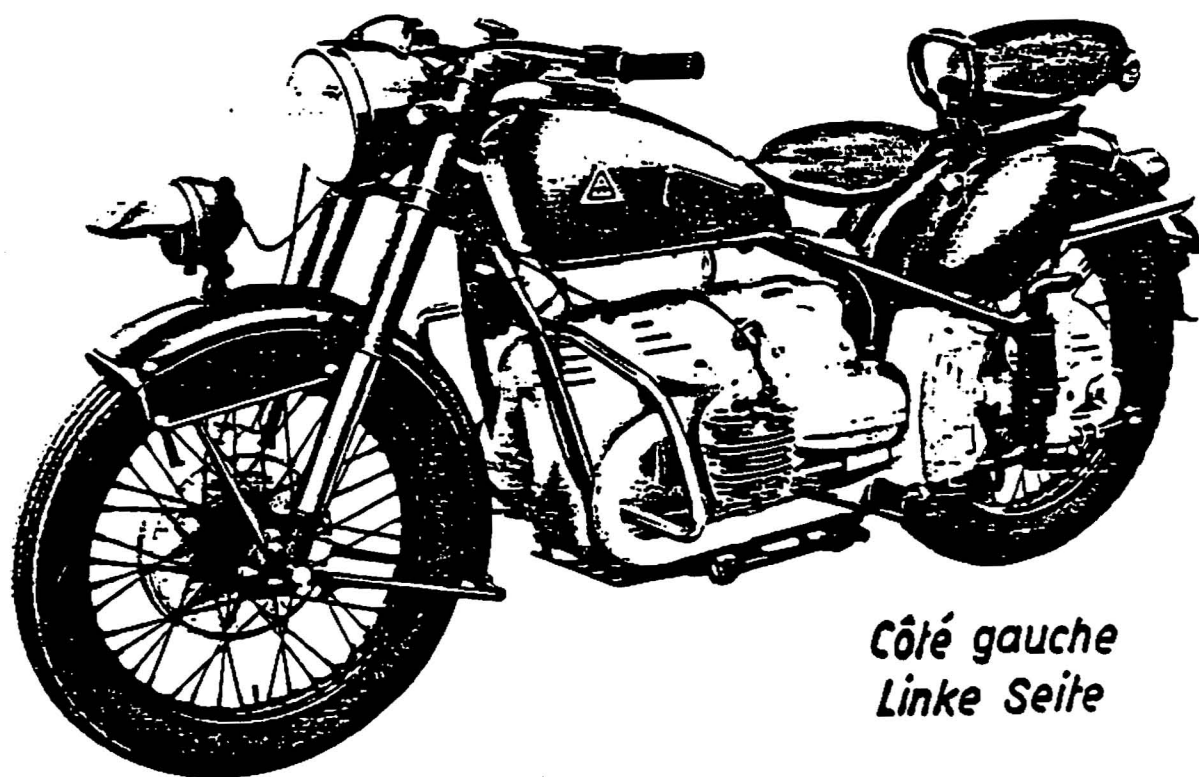
Côté droit

Rechte Seite

Vue de l'arrière



Ansicht von hinten



*Côté gauche
Linke Seite*

Kurbelwelle: Lagerung
Dimension
Dichtungsringe

Kugellager
40 x 80 x 18 mm.
50 x 80 x 13 mm.

b) Steuerung

Ventile

seitlich

Stössel (Pilz)

hydraulisch

Nockenwelle

Lagerung vorn
Dimension
Lagerung hinten
Ø (Lager-Zapfen)

Kugellager
25 x 52 x 15 mm.
Bronzebüchse Poro-L
22 mm, H7

Steuerzeiten der Ventile

Einlass

öffnet 20° vor OTP
schließt 60° nach UTP
öffnet 60° vor UTP
schließt 20° nach OTP

Kontr.
Spiel
0,05 z

Auslass

Autom. Zündverstellung max.

30° vor OTP = 4200 u/min.

c) Schmierung

Art

Druck-Sumpf

Antrieb

Zahnrad

Pumpe

Zahnräder

Filtrierung

in Hauptschluss

Filter

Sieb, demontierbar

Fördermenge der Pumpe

3 l/min. - 2000 n/mot, 40 °C

Druck

8 Atü

Oeldruckkontrolle

grüne Lampe auf Scheinwerfer

Betätigung

Druckschalter mit Membrane

Messung

Messtab (nicht einschrauben)

Messtab

graviert, 2,2 L.

Anordnung

rechts hinter Zylinder

Art der Schmierung

Spritzschmierung unter Druck

Zylinderwandung

Schleuderschmierung

Viskosität des Oels : Sommer
Winter

S A E 50
S A E 30

Öl-Ablassschraube

3/8" Gas, Ø 10 mm.

I. Beschreibung

a) Motor

Ersteller	Condor
Bezeichnung	A 580-I
Typ	Boxer L
Zylinderzahl	2
Lage des Motors	Querlaufend
Stellung der Zylinder	180° (Zylinder-Winkel)
Versetzung	39 mm. rechts
Bohrung	70 mm.
Hub	75,2 mm.
Inhalt	577 cm ³
Arbeitsweise	4 Takt
Drehrichtung von vorne gesehen	nach links
Eff. Leistung	18 PS
Nom. Leistung	20 PS
Drehmoment bei n/mot.	1840 / 3,10 mkg 2870 / 3,20 " 3580 / 3,15 " 4000 / 3,10 "
Spezifischer Verbrauch	1840 / 284 gr/PSh 2870 / 272 " 3580 / 271 " 4000 / 260 " 4400 / 269 "
Verdichtungs Verhältnis	1 : 6
Steuer-Leistung N= 0,4 (s.d ² .1)	2,95 PS
7 mech. Wirkungsgrad	0,9
Leistungsgewicht	2,5 kg/PS
<u>Mot.-Gew.</u> Ne	
Literleistung	31 PS/l
Spez. Gewichtsleistung	0,4 PS/kg
<u>Zylinder-</u> Befestigung	9 Bolzen M 8, SW 14 mm.
<u>Kopf:</u> Dichtung	Klingerit armiert
Dicke der Dichtung	0,75 mm.
<u>Kolben:</u> mittl. Kolbengeschwind.	10,5 m/s
Kolbenzapfen	schwimmend
Sicherung	Seeger-Ringe
<u>Pleuel:</u> Lagerung	Nadeln
Zahl und Dimension	26 - 3 x 23,8 mm.
Sichereits Koeff.	1 : 5,5

d) Zündung

System	Dynamo-Batterie 6 V
Zündverstellung	automatisch-synchronisiert
Oeffnung der Kontakte	0,4 mm. nach Lehre
Kerzen: Gewinde	M 14 x 1,25, SW 21 mm.
Wärmewert	145 DIN
Abstand der Elektroden	0,7 mm. nach Lehre 0,9 mm. mit Funkenstörung

e) Beschreibung

<u>Kurbelwelle:</u>	statisch und dynamisch ausgewuchtet, auf Kugellager.
<u>Pleuel:</u>	geschmiedet, Kopf demontierbar auf Nadellager mit Käfig. Fuss mit Bronzebüchse.
<u>Kolben:</u>	Leichtmetall, flacher Boden, 2 kompressions-Ringe und 1 Oelrücklauf-Ring, Zapfen schwimmend, Seeger-Sicherungen.
<u>Zylinder:</u>	Aluminium-Legierung Al-Cu Kokillenguss, Härte 100 Br.
<u>Zyl. Büchsen:</u>	eingepresst, Schleuderguss (Oelbad 200 °C).
<u>Nockenwelle:</u>	funktioniert als Entlüfter, Lagerung auf Kugellager und Bronzebüchse. Antrieb durch Zahnrad aus "Canevasit" mit Schrägverzahnung.
<u>Kühlung:</u>	vollständige Luftkühlung mit Frontaleintritt durch Schlitz und Durchgang auf der Motoroberseite. Motorunterseite durch Kühlrippen.

f) Vergaser

Marke	OBA
Typ	30
Lufttrichter	19 mm.
Hauptdüse	95 Sommergemisch 100 Wintergemisch
Starterdüse	0,45 mm.
Leerlaufdüse	0,70 mm.
Bremsluft	3,5 mm.

Gewicht des Schwimmers	18 gr.
Oeffnung des Leerlaufkanals	0,9 mm.
Beschleunigungs-Oeffnung	2,2 mm.
Betätigung der Klappe	durch Hebel aussen
Mischung	vorgewärmt
Starter	Hebel mit automat.Rückstellung
Filter	Nassluftfilter
Fläche des Filters	78,5 cm ²
Luft-Regulierung	automatisch durch Bremsluft
Reserve-Düsen	0,90 - 1,00 mm.

g) Kupplung

System	trocken
Kühlung	Luftzug
Zahl der Scheiben	1
Art	gefedert
Reibungsfläche	2 x 105 cm ²
Spez. Druck	0,34 kg/cm ²
Spiel-Einstellung	auf Druckstab
Lage der Regulierschraube	hinter Getriebe - SW 14 mm.
Druckstelle	auf Drucklager
Druck-Stab-Schmierung	OKK Fett
Betätigung der Kupplung	Hebel links an der Lenkstange
Kontrollspiel am Hebelende	15 mm.
Anzahl Federn	6
Druck bei montierter Kupplung	12 kg/Feder

h) Getriebe

Zahl der Vorwärts-Gänge	8
Gruppe Strasse	4
Gruppe Gelände	4
Betätigung	durch Fusschalthebel
Ganganzeiger	Skala
Stellung, Gelände	Handhebel nach vorn
Stellung, Strasse	Handhebel nach hinten

Hebel-Bewegung

Schmierung durch

Inhalt

Einfüllschraube

Niveau-Schraube

Ablass-Schraube

Verzahnung der Getrieberäder

Untersetzungs-Verhältnisse

Strasse "S."

Gelände "G."

Verhältnis Gel.-Strasse

Zahl der Wellen

Lagerung:

Primär-Welle

Vorgelege-Welle

Sekundär-Welle

Dichtungsringe:

Primär-Welle vorn
hinten

Sekundär-Welle hinten

Kickstarter

Feder

nach unten = $V_1 + V_4$

nach oben = $V_4 + V_1$

mit automat. Rückstellung

Motoren-Oel

Sommer : SAE 50

Winter : SAE 30

0,9 L.

oben, SW 17

seitlich, SW 17

3/8" Gas, ϕ 10 mm. unten

V_1 & V_2 gerade

V_3 & V_4 schräg

1 : 3,38

1 : 2,15

1 : 1,54

1 : 0,99

1 : 6

1 : 3,82

1 : 2,74

1 : 1,76

1 : 1,78

3

Kugellager

vorn 20 x 47 x 14 mm.

hint. 20 x 52 x 15 mm.

vorn 20 x 52 x 15 mm.

hint. 20 x 47 x 14 mm.

vorn 20 x 47 x 14 mm.

hint. 20 x 52 x 15 mm.

20 x 40 x 10 mm.

32 x 45 x 7 mm.

40 x 52 x 7 mm.

rechts

Spiralfeder, von aussen demontierbar

1) Kraftübertragung

Kardan	Starrwelle
Stossdämpfer	Gummi, Breite 25 mm.
Kegelrad	7 Zähne
Tellerrad	37 Zähne
Verhältnis	1 = 1 : 5,3
Kegelrad-Lagerung	
Vorn	Kugellager doppelreihig Radial-Achsal wirkend 20 x 52 x 22,2
Kegelradseite	20 x 47 x 14 Rollenlager
Lager von Tellerrad	Nadellager 40 x 65 x 18 mm. (1040) 25 x 52 x 20,6 mm.
Schmierung	Motoren-Öl Sommer : SAE 50 Winter : SAE 30
Inhalt	0,25 L
Einfüll-Zapfen (bildet zugl.-Niveau)	SW 17
Ablassschraube	3/8" Gas,  10 mm.

k) Gesamt Untersetzungs-Verhältnisse
und maximale Geschwindigkeiten

n = 4500 U/min.

Strasse	V1	1 : 17,9	-	30 km/h
	V2	1 : 11,4	-	47 km/h
	V3	1 : 8,16	-	66 km/h
	V4	1 : 5,25	-	103 km/h
Gelände	V1	1 : 31,8	-	17,1 km/h
	V2	1 : 20,2	-	26,6 km/h
	V3	1 : 14,5	-	37,2 km/h
	V4	1 : 9,3	-	58 km/h

1) Rahmen

Rohre	1. Qualität nahtlos
Form	Doppel-Wiege
Verstärkung	im hint. Kotflügel
Lagerung im St. Kopf	konisches Walzenlager
Dimension	25,4 x 52 x 16 mm.
Ständer	vorn zentral) mit automat. seitlich) Rückzug
Lenker : Länge	720 mm.
Anordnung der Hebel	normalisiert

<u>Gabel:</u>	System	teleskopisch "Mecascopic"
	Federung	Progressiv
	Gabel-Holm	Stahlrohr gezogen nahtlos
	Anzahl Federn	4
	Federweg	150 mm.
Stossdämpfer:		durch Reibung in den Gleitbüchsen
Schmiernippel		2 Abnax auf der untern Brücke
Steuerbremse		durch Reibung
	Betätigung	durch Griff
	Anzahl Scheiben	2
Gleitbüchsen		4 Spez. Bronze Selbtschmierend

m) Benzintank

Anordnung	Satteltank mit 2 Punkt-Befestigung
Inhalt Total	14 L.
Reserve	3 L.
Tank-Deckel Adax	Bajonett-Verschluss
Hahn Rex	mit 3 Stellungen
	Filter demontierbar
Ø Einfüll-Oeffnung	80 mm.
Gepäck-Halter	4 Schlaufen für Riemen
Halter für Fahrtenkontrollheft	unter dem Tank

n) Bremsen

<u>Fuss:</u>		mit Pedal
	Nachstellung	durch randr. Stellschraube
	Hebel-Verhältnis Total	1 : 15
<u>Hand:</u>		durch Hebel am Lenker
	Nachstellung	durch randr. Stellschraube
	Hebel-Verhältnis Total	1 : 11,4
Durchmesser der Trommeln vorn		250 mm.
" " " hinten		250 mm.
Reibungsfläche (ring)		Schleuderguss..
Dimension des Bremsbelages vorn		218 x 25 x 4,5 mm.
" " " hinten		218 x 25 x 4,5 mm.
Reibungskoeffizient 20 °C		0,45
180 °C		0,3 (20 Sek. Bremszeit)

Verzögerung (b) vorn	4 m/s ²
hinten	5 m/s ²
zusammen	7 m/s ²

o) Räder

<u>Naben:</u>		Steckachsen
Befestigung		3 Bolzen und Steckachse
Lager		2 - 25 x 52 x 16 konisch
Befestigungsbolzen		Ø 10 mm.
Mutter zu Steckachse		SW 19
<u>Speichen:</u>	Länge	206 mm.
	Dicke	3,5 mm.
<u>Felge:</u>	Dimension	19 - 2,50"
	Anz. Speichen	40
	Ventilloch	12 mm.
	Festigkeit	45 - 50 kg/mm ²
<u>Reifen:</u>	Schlauch	3,50 x 19"
	Ventil	TR 13
	Bereifungen	3,50 x 19"
	Typ	Military
	Druck vorn	1,3 Atü
	" hinten	1 Pers. 1,7 Atü
		2 Pers. 2,2 Atü

p) Elektrische Anlage
Scintilla

Spannung		6 V
Dynamo	Leistung	50 W - 6 V
	Typ	DKM
	Leistungsdrehzahl	n = 1650
	Einschalt-Drehzahl	n = 700
Regler		separat
	Auflage	auf Gummi
	Typ	XP1C0 3
	Modell	KM 50/6
Zündverteiler		auf Nockenwellen Ende
	Typ	2 ERA2-Z1
	Verstellkurve	C = 121524
		600 n = 0°
		2100 n = 15°
Spule	Anordnung	unter dem Tank
	Typ	1 KBP - 2,6 V
Horn	Lage	unter dem Tank
Stop-Schalter		CO 2 - 2 1
Scheinwerfer	Typ	JM 170 - GG
	Schalter	1 CML
	Bilux-Lampe	25/25 W - 6 V
	Sicherungen	20 A
	Parklampe	5 W - 6 V
	Kontrolllampe	2 W - 6 V
Rück-und Stoplicht	Typ	KP 1 V
	Lampe für Stopl.	5 W - 6 V
	" " Rückl.	5 W - 6 V
	Typ und Lampe	Soffite, 38 x 11 mm.
Verdunkelungsscheinwerfer	Typ	KTA., 13243/II
	Support	A 4
	Lampe	35 W - 6 V (Speziallampe)

q) Auspufftopf

Anordnung	beidseitig des Rahmens
Ausgang	über der Achse
Inhalt (Volumen)	2,1 L.
Anzahl der Schikanen	2 geschweisst
Lautstärke	85 Decibels

r) Sattel

System	schwingend, regulierbar
Federung	Zugfeder
Anzahl Federn	1
Decke	Gummi, weich

s) Sozius (Sitz für Mitfahrer)

System	schwingend, regulierbar
Federung	Zugfeder
Anzahl der Federn	2
Decke	geformter Gummi

t) Kilometerzähler

Ersteller	Alpha
Antrieb	durch Hauptwelle des Getriebes
Untersetzungsverhältnis	1 : 3
Markierung	rot=Strasse-gelb=Gelände
V1	26 km/h - 14 km/h
V2	46 km/h - 23 km/h
V3	65 km/h - 38 km/h
V4	95 km/h - 60 km/h

II. Haupt-Masse

Achsabstand	1410 mm.
Total-Länge	2150 mm.
Total-Höhe	750 mm.
Lenkerbreite	750 mm.
Bodenfreiheit	165 mm.
Lenkerhöhe	1010 mm.
Sattelhöhe	740 mm.
Total-Höhe	1050 mm.
Reifen	3.50 x 19 M.
Leergewicht	195 kg.
mittl. Brennstoffverbrauch	4 L/100 km.
" Schmierölverbrauch	0,1 L/100 km.
Fahrbereich	350 km.

III. Strassen-Leistung

a) Verbrauch

1. Streckenlänge	100 km.
Strassenzustand	asphaltiert
Strassenprofil	hügelig - Höhen-Unterschied 200 m
Wetter	bedeckt - leichter Wind
Benzin	720 gr/L.
Klopfestigkeit, ASTM-CFR-Motor Methode	OZ 72
Aussen-Temperatur	20 °C

Ergebnisse:

<u>mittl. Geschwindigkeit</u>	<u>1 Fahrer</u>	<u>1 Fahrer + 1 Passagier</u>
40 km/h	3,6 L/100 km	3,8 L/100 km
55 km/h	3,8 L/100 km	4 L/100 km
70 km/h	3,9 L/100 km	4,1 L/100 km

Prüfung 4 x wiederholt

Strecke	Pässe (Bergstrassen) (Grimsel - Furka - Gotthard x 2)
Distanz	506 km.
Wetter	schön, sehr warm
mittl. Benzinverbrauch	4,8 L/100 km
mittl. Oelverbrauch	0,12 L/100 km
Belastung	1 Passagier + 30 kg Gepäck

b) Beschleunigung (mit Mitfahrer)

Strasse	flach, asphaltiert
Wetter	schön, ruhig
Messungen	in beiden Richtungen

Ergebnisse:

<u>km/h</u>				<u>Zeit</u>	<u>mittl. Beschleunigung</u>
von	bis	V.			
0	60	VI bis V4		9" 3/4	1,71 m/s ²
0	80	VI bis V4		20" 1/5	1,1 m/s ²
30	60	V4		9"	0,93 m/s ²
40	80	V4		13"	0,86 m/s ²
10	50	V3		6" 1/2	1,71 m/s ²
20	60	V3		7" 3/4	1,45 m/s ²

c) Steigvermögen (mit Passagier)

<u>Gang</u>	<u>Strasse</u>		<u>Gelände</u>	
	‰	°	‰	°
V1	50 ‰	26,5°	82 ‰	39,5°
V2	23,5 ‰	13°	40 ‰	22°
V3	15 ‰	8,5°	26 ‰	15°
V4	10 ‰	6°	17,5 ‰	10°

d) Schwerpunkt-Lage (mit Passagier)

<u>Kippwinkel:</u>	vorn	58°
	hinten	51°

e) Gewichtsverteilung

<u>Totales Leergewicht:</u>		195 kg
	vorn	90 kg
	hinten	105 kg

Leistungsgewicht:

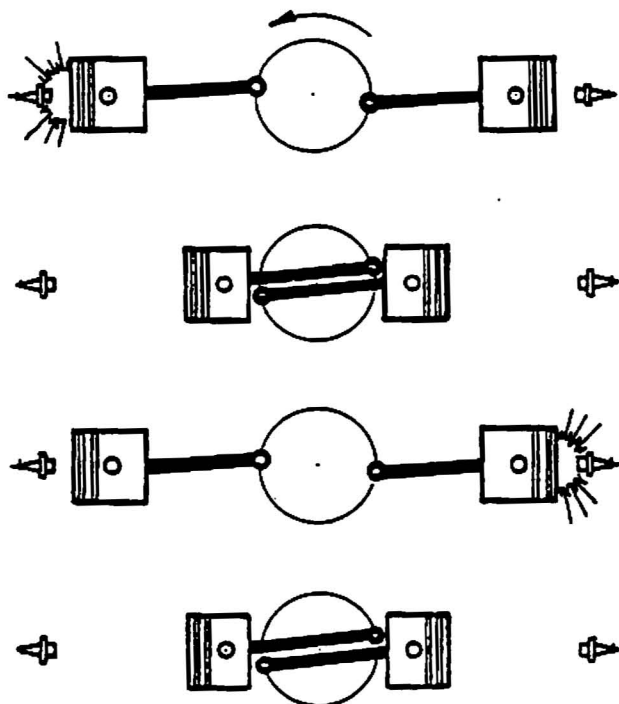
mit Fahrer	13 kg/PS
mit Fahrer u. Mitfahrer	17 kg/PS

f) Bremsung

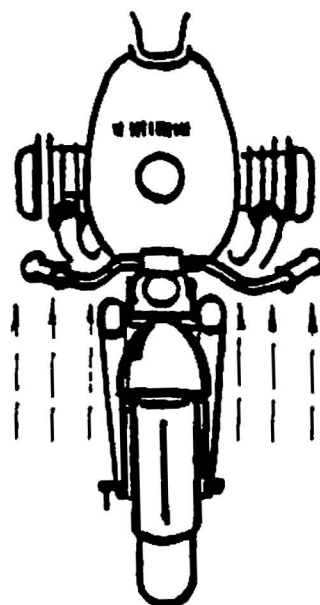
Gewicht	275 kg
Strecke	asphaltiert
Geschwindigkeit	30 km/h
vord. Bremse : Weg	15,1 m $b = 4 \text{ m/s}^2$
hint. Bremse : "	12,2 m $b = 5 \text{ m/s}^2$
zusammen : "	7,8 m $b = 7 \text{ m/s}^2$

g) Fahrbereich

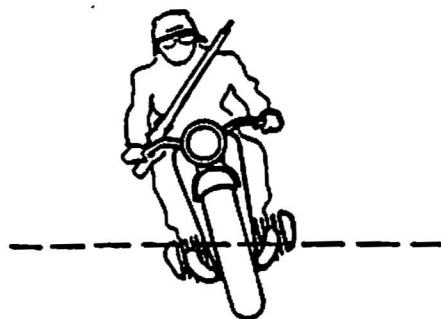
Tankinhalt	14 L.
mittl. Verbrauch	4 L/100
Fahrbereich	350 km



Equilibrage parfait.
Ideale Auswuchtung



refroidissement intégral.
vollständige Kühlung



Stabilité complète .



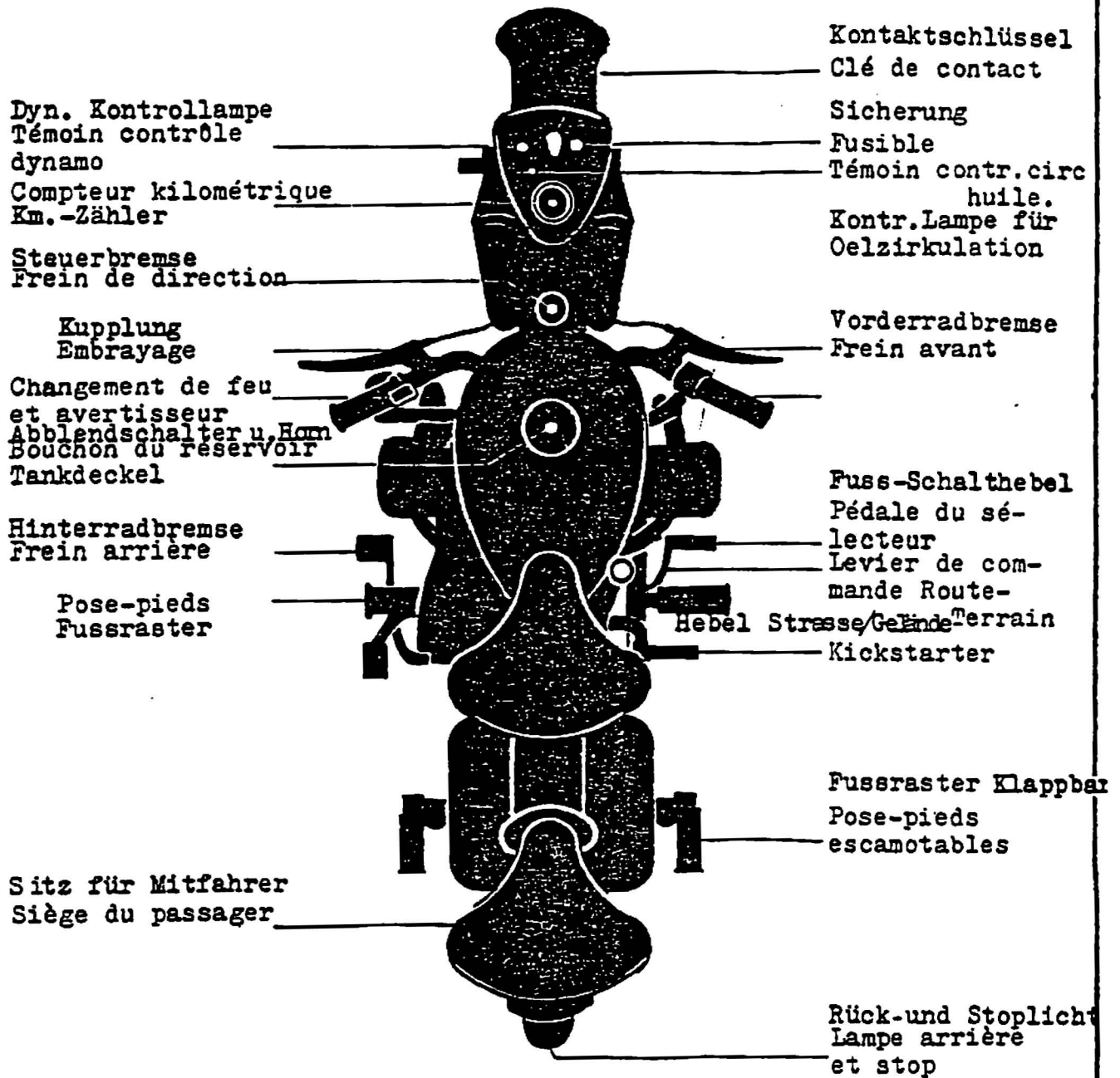
Centre de gravité constant.

günstige Schwerpunktlage

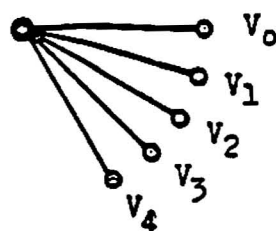
Disposition des commandes
(d'après normalisation STM)

18.

Betätigungsplan
nach Norm K.T.A.



Schaltbewegung
Mouvement du sélecteur



Stellung G. - S
Commande R - T.



Tolérances générales $\pm$ _____ mm.

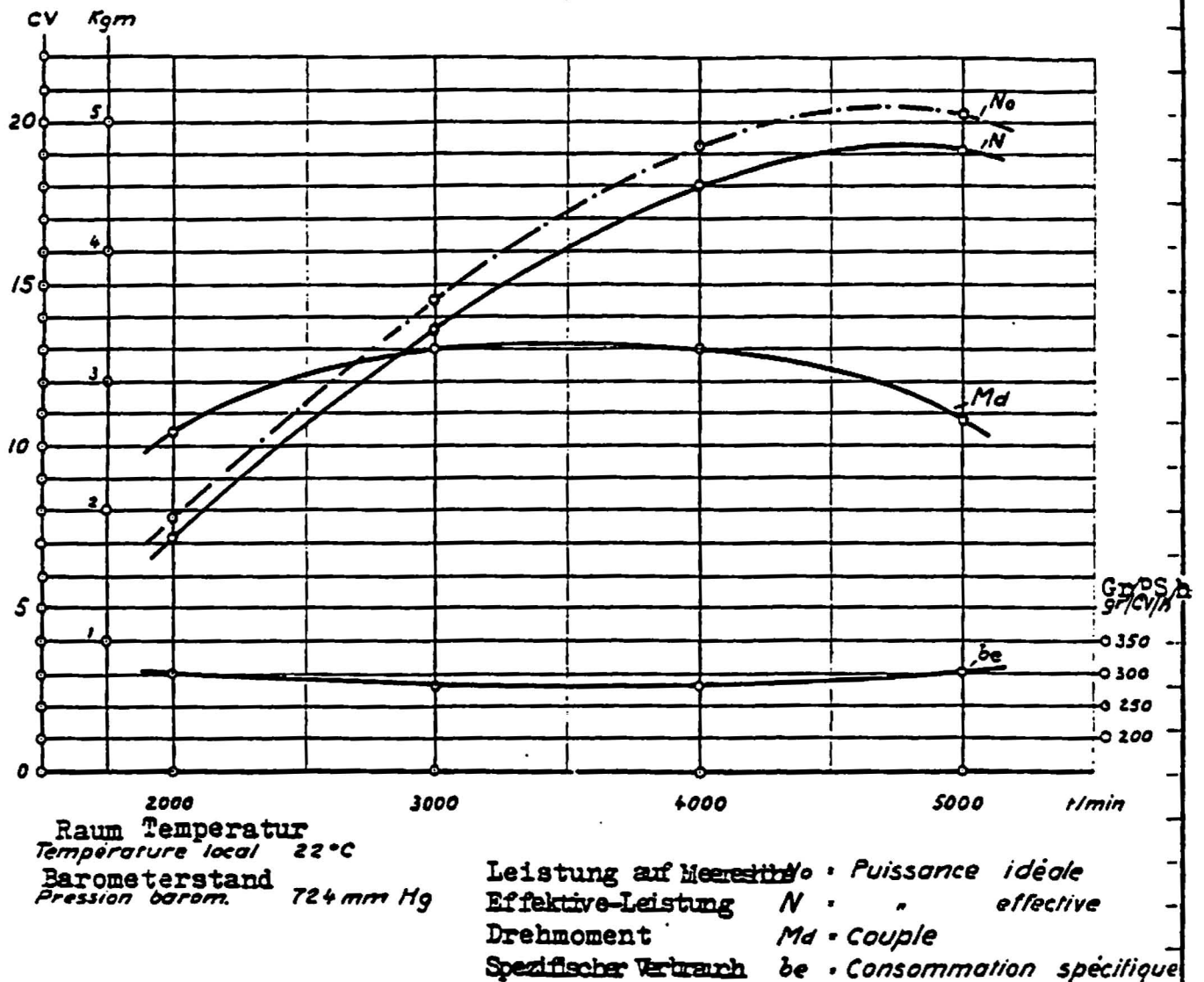
Traitement thermique: _____

Surface: _____

Vergaser-Einstellung
Reglage carburateur

19.

Luftrichter Diffuseur : 19
 Düsen:Haupt Gicleur princ. 95
 Leerlauf ralenti 0,70
 Starter starter 0,45



Nombre	Désignation	Pos.	Matière	Dimensions	Observations
Modifications	e				Remplacé par: le
	d				Remplace: du
	c				Echelle Dessiné 24.11.49
	b				Contrôlé
	a				
	Date	Sign.	Cote anc.	Cote nouv.	

Moteur A580

Courbe de puissance



**CYCLES & MOTOS
COURFAIVRE**

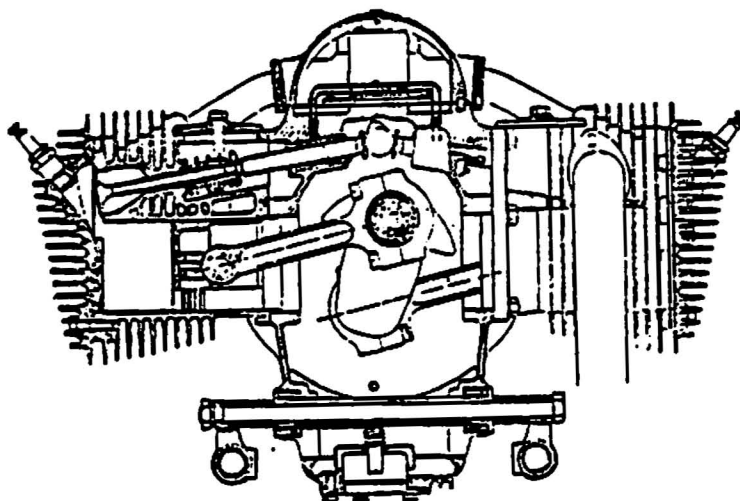
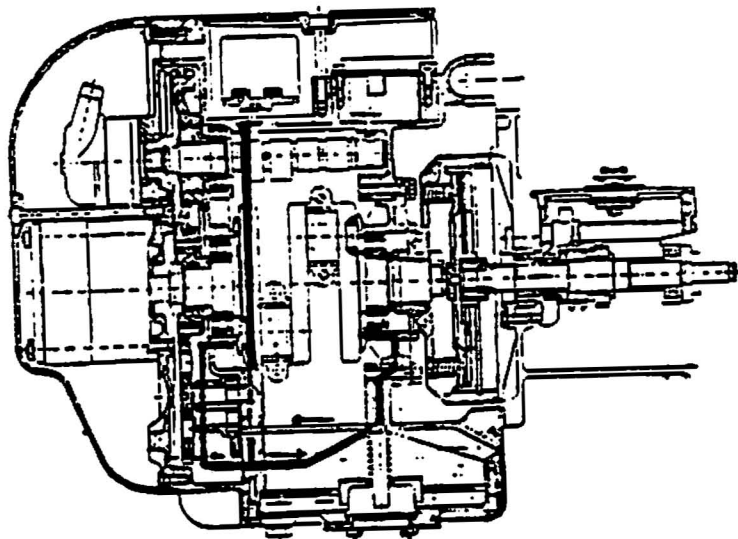
A 21125-1

Signes d'usinage d'après V.S.M.

Tolérances d'après I.S.A.

~ = brut, dégrossi ▽ = ébauché ▽▽ = fin ▽▽▽ = soigné, rectifié

20.



Montage des culasses – Montage der Zylinderköpfe

21.

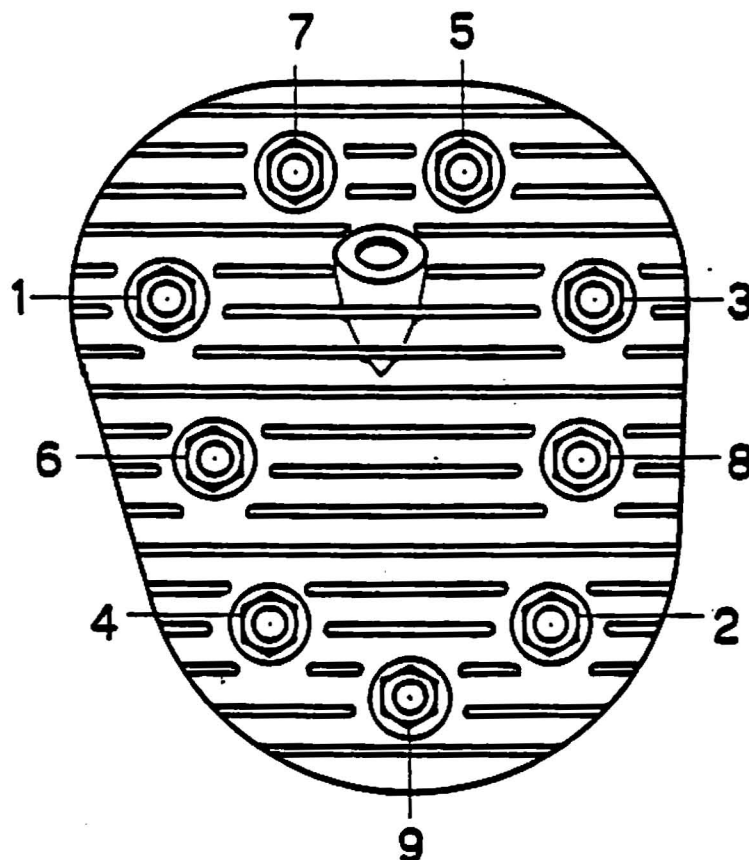
- a) Monter la culasse en serrant les écrous à la main, et sans tension.
Zylinderkopf montieren, Muttern von Hand und ohne Spannung anziehen.
- b) Serrer les écrous avec la clé dynamométrique, dans l'ordre et selon les indications ci-dessous.
Muttern mittels Drehmomentschlüssel, in untenstehender Reihenfolge und Angaben anziehen.

Métal léger

Leichtmetall

CULASSES A.RESSERRER TOUJOURS A L'ETAT FROID

ZYLINDERKÖPFE SIND NUR IN KALTEM ZUSTAND NACHZUZIEHEN



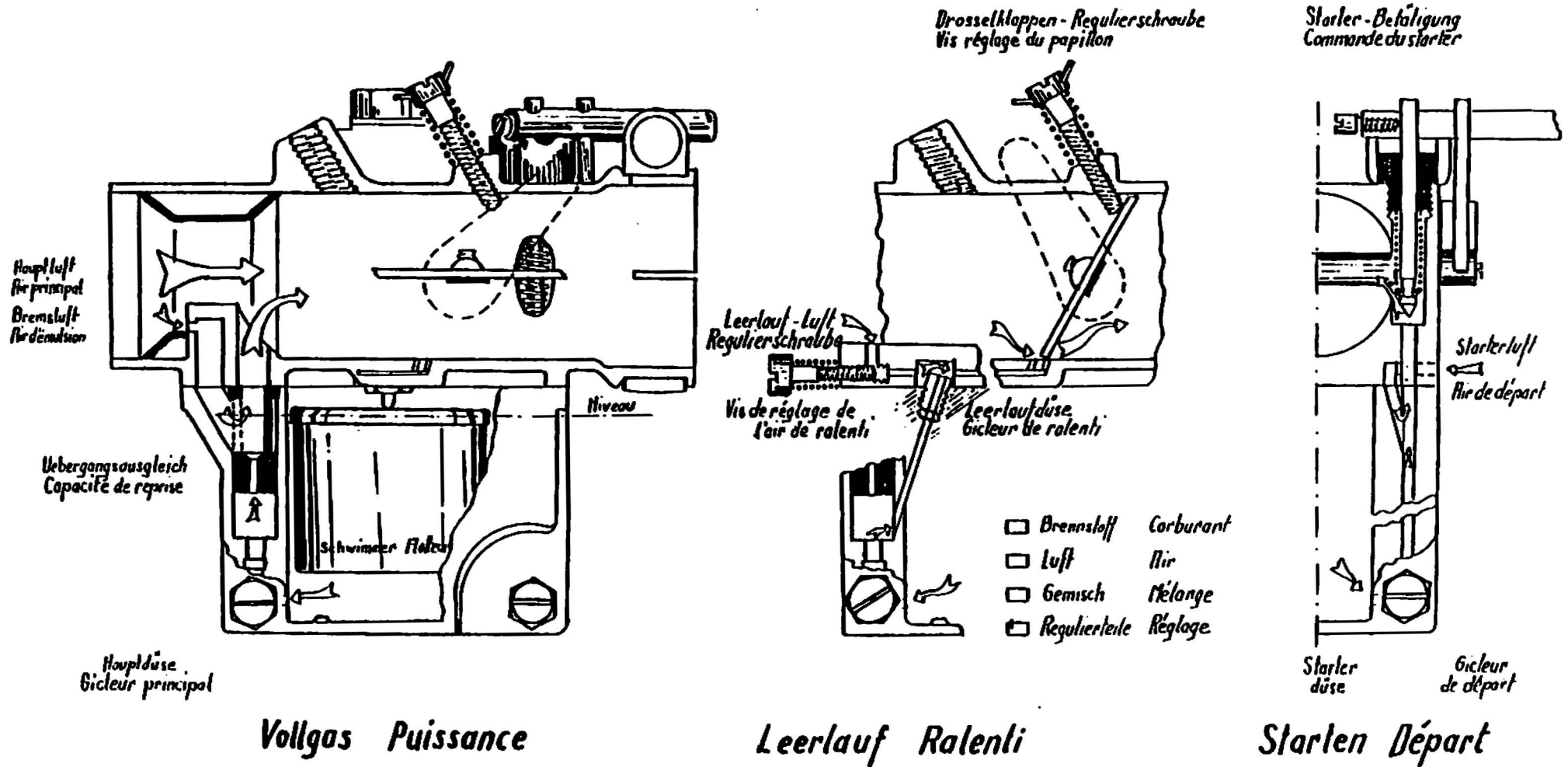
Couple de serrage

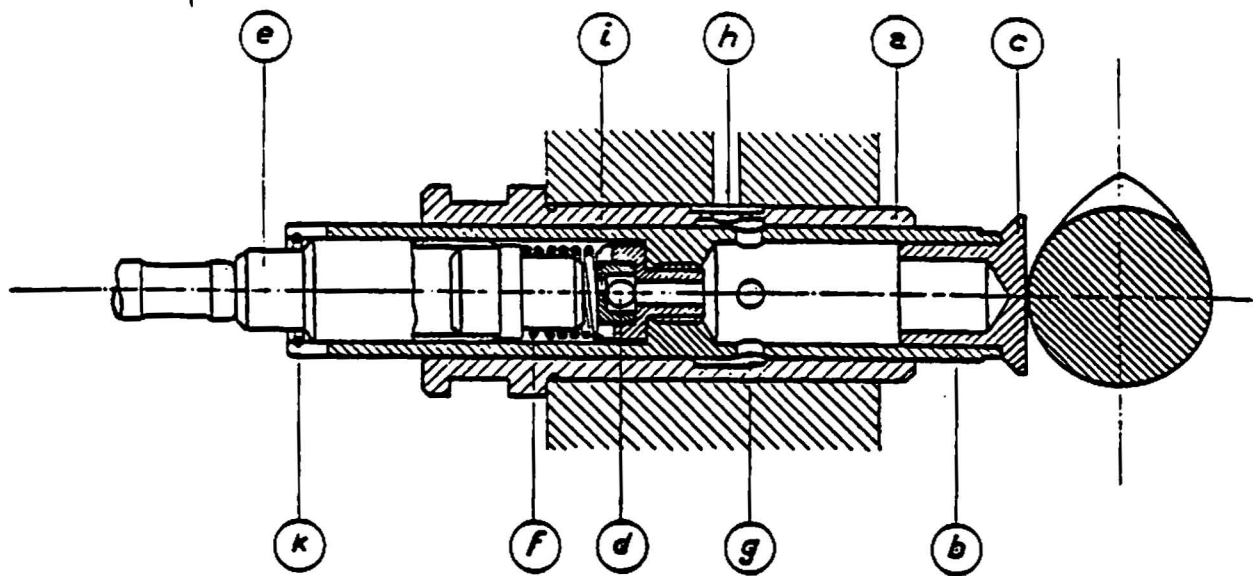
Anzugsmoment

Culasses en fonte sur cyl. fonte.
Graugusszylinderkopf auf Grauguss-
zylinder 2.5
Kgm.

Culasse alu. sur cyl. alu.
Leichtmetallzylinderkopf auf
Leichtmetallzylinder 1.5
Kgm.

Carburateur-OBA-Vergaser

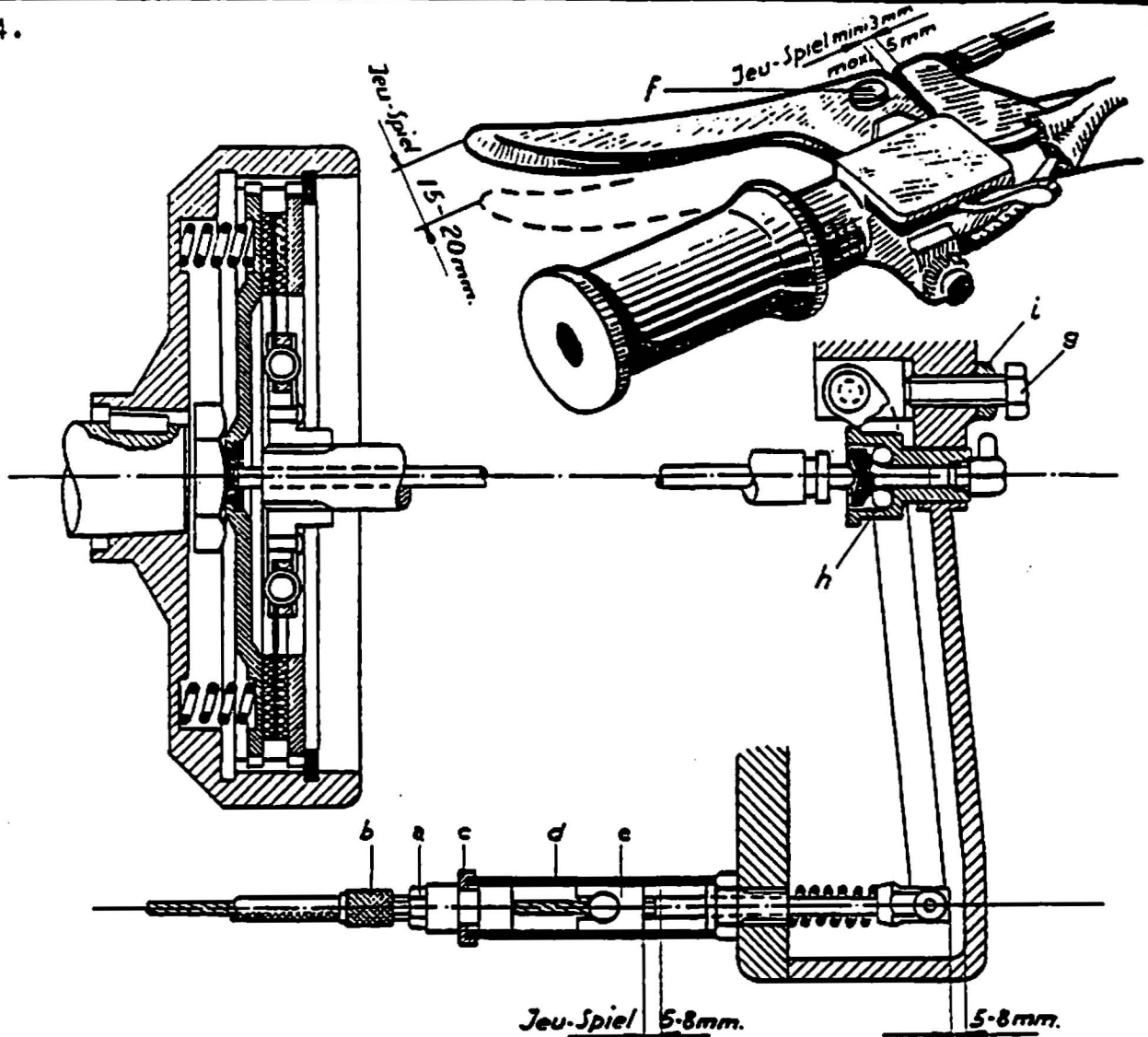




LEGENDE

a) guide du poussoir	Stößel-Führung
b) tige du poussoir	Stößel
c) pastille d'appui	Druckpflz
d) bille d'obturation	Rückschlagkugel
e) piston de réglage	Regulierkolben
f) ressort de compensation	Druckfeder
g) canaux d'entrée	Öelzufuhrkanal
h) canal d'alimentation	Einlasskanal
i) trou calibré	kalibrierter Durchgang
k) anneau de retenue	Sprengring

24.



Montage du câble ou remplacement
Contrôler le jeu axial sur le guide c, qui doit être de 5-8 mm, et au besoin régler au moyen du boulon g.

- 1) Fixer le câble à la poignée.
- 2) Glisser le tube d sur la partie inférieure du câble.
- 3) Introduire le nipple dans le guide e.
- 4) Introduire l'anneau c en glissant le tube d sur son assise.
- 5) Contrôler le jeu à la poignée et au besoin le régler au moyen de la vis b.
- 6) Bloquer l'écrou a.

Démontage du câble:

- 1) Dévisser l'écrou a.
- 2) Visser à fond la vis b.
- 3) Sortir l'anneau c.
- 4) Glisser le tube d vers l'avant.
- 5) Sortir le câble du guide e.
- 6) Sortir le câble à la poignée.

Kabelmontage oder Ersatz

Spiel am Kupplungsstück e kontrollieren (5-8 mm.) und wenn notwendig mittels Schraube g regulieren.

- 1) Kabel am Hebel fixieren.
- 2) Rohr d nach vorn schieben.
- 3) Kabel am Kupplungsstück e fixieren.
- 4) Haltering c montieren nach Verschiebung des Rohres d, bis Anschlag.
- 5) Spiel am Hebel kontrollieren und wenn notwendig mittels Schraube b einstellen.
- 6) Mutter a fest anziehen.

Demontage des Kabels:

- 1) Gegenmutter a lösen.
- 2) Schraube ganz einschrauben.
- 3) Haltering c entfernen.
- 4) Rohr d nach vorn schieben.
- 5) Kabel am Kupplungsst.e lösen.
- 6) Kabel am Hebel lösen.

Remplacement du disque, de la tringle ou du roulement butée:

Après le remplacement du disque, de la tringle ou du roulement butée de l'embrayage, il faut contrôler que le roulement "h" ait un jeu axial de 1,8 à 2 mm. jusqu'à butée contre la tringle. Au besoin, ajuster la longueur de la tringle. Ce contrôle s'effectue avec boulon de réglage "g" complètement desserré et sans câble.

Il faut ensuite régler le jeu axial du guide "e" (5-8mm) au moyen du boulon de réglage "g", et assurer ce dernier par le contre-écrou "i".

Ce jeu est à mesurer en déplaçant le guide "e" d'avant en arrière.

Le montage du câble peut ensuite s'effectuer selon les indications de la feuille I.

Pour le réglage de la tension de gaine, contrôler le jeu au levier (20. mm.).

Un réglage ultérieur par suite d'usure du disque ne peut s'opérer qu'en dévissant le boulon de réglage "g" et en aucun cas au moyen de la vis "b".

Ersatz der Kupplungs-Lamelle-Stange und Drucklager:

Nach jedem Ersatz der Kupplungs-lamelle, Stange oder Drucklager, ist das Spiel der Lagerschale "h" durch Einpassen der Kupplungsstange auf 1,8 - 2 mm. einzuhalten, dies bei total gelöster Regulierschraube "g" und ohne Kabel.

Nachfolgend, wird das Längsspiel der Führung "e" mittels Regulierschraube "g" auf 5 - 8 mm. eingestellt, und durch Gegenmutter "i" gesichert.

Das Spiel ist an der Führung "e" zu messen (vor und rückwärts bewegen.).

Das Einbauen kann nach Angaben von Blatt I erfolgen.

Bei der Regulierung des Kabels ist darauf zu achten, dass das Spiel an der Spitze des Hebels 20 mm. aufweist.

Das nachträgliche Nachstellen der Kupplung, bei Abnutzung der Lamelle darf nur noch durch Ausschrauben der Regulierschraube "g" geschehen und auf keinen Fall durch Regulierschraube "b".



Schéma de la boîte à vitesses

DARSTELLUNG des GETRIEBES

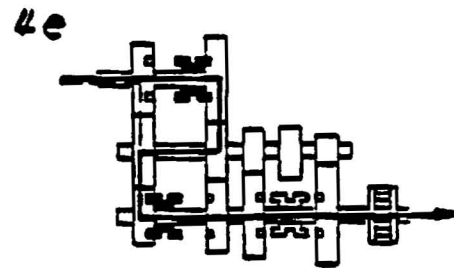
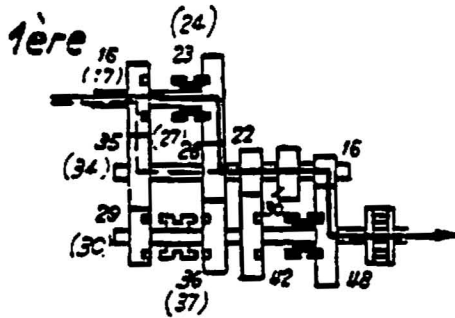
26.

Gruppe Strasse

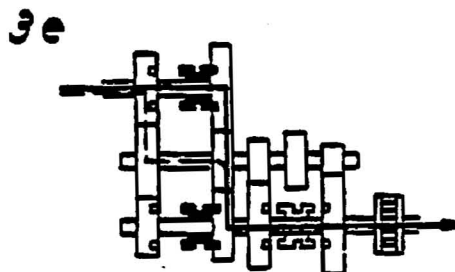
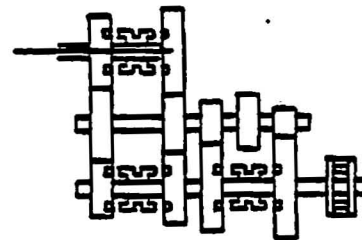
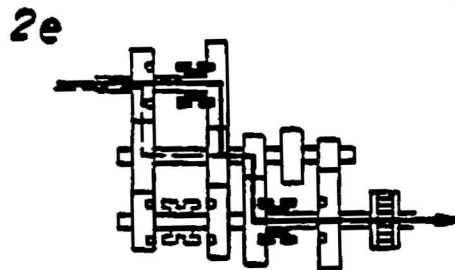
Gruppe Gelände

— Gruppe Route

--- Gruppe Terrain



Leerlauf
Libre 0



Untersetzungsverhältnis d. Gänge

Rapports de démultiplication de la boîte

	Strasse Route	Gelände Terrain
v_1	1 : 3,38	1 : 6,0
v_2	1 : 2,15	1 : 3,82
v_3	1 : 1,54	1 : 2,74
v_4	1 : 0,99	1 : 1,76

Sekundär-Welle

Primär-Welle

Train secondaire

Train primaire

Train intermédiaire
Vorgelege-Welle

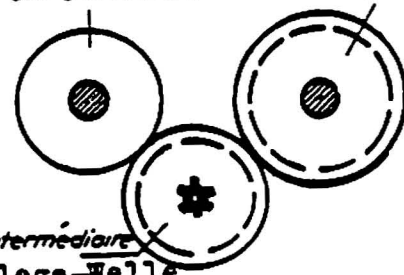
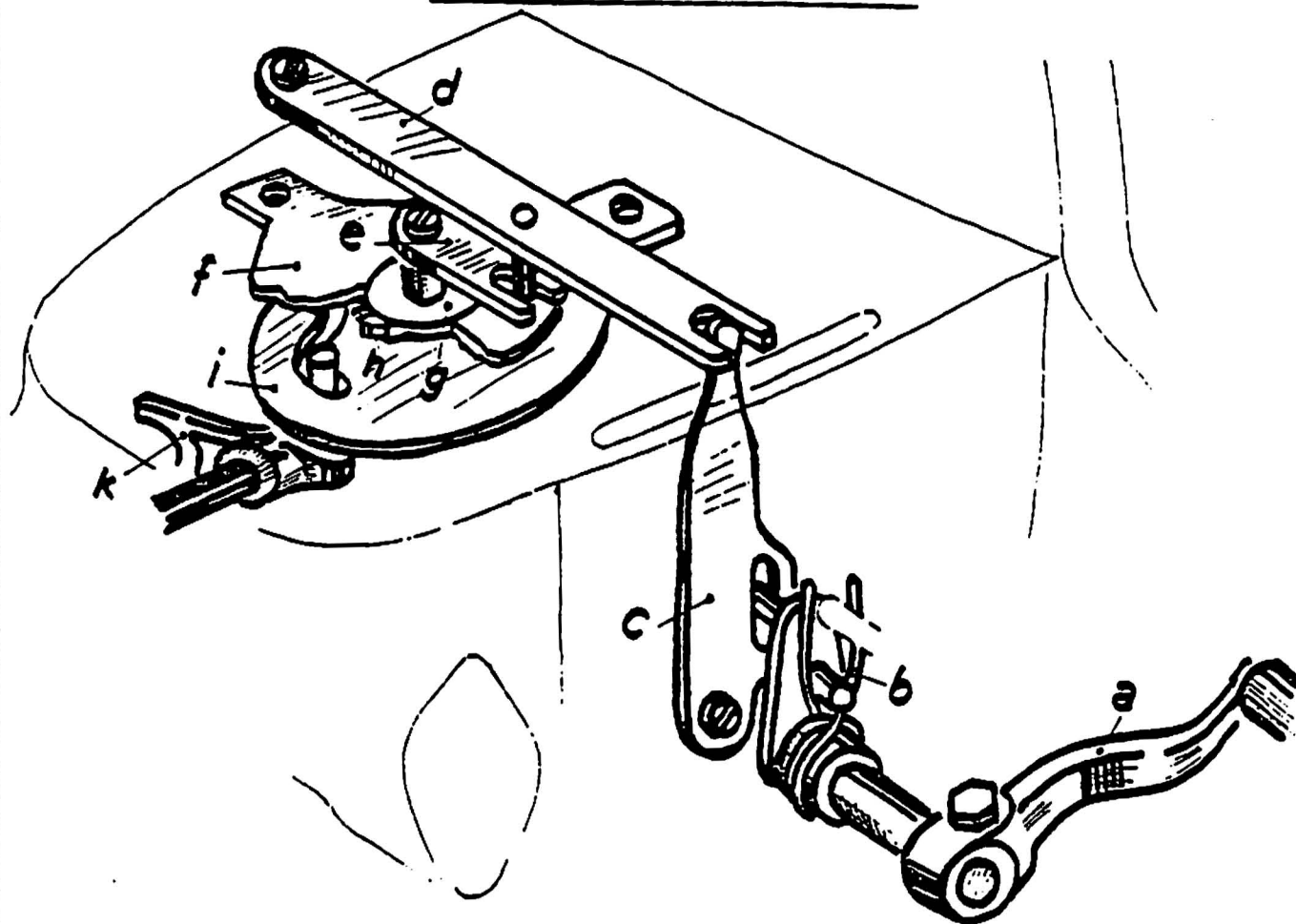




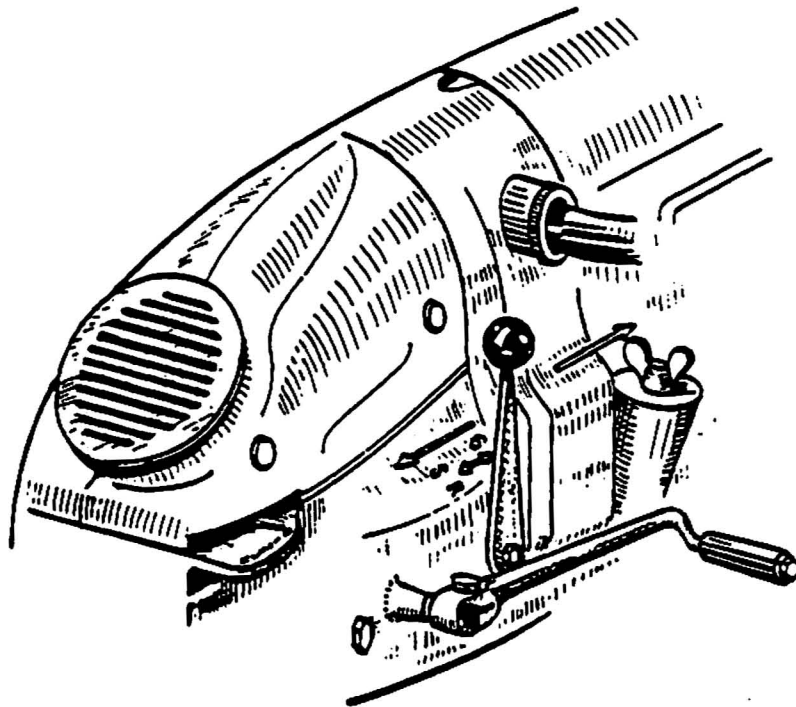
Schéma de commande du sélecteur

DARSTELLUNG über BETÄTIGUNG
der FUSSSCHALTUNG

27.



a	Pédale de commande	Schalthebel
b	Ressort de rappel de la pédale	Rückschlagfeder
c	Levier latéral de commande	Schalthebel seitlich
d	Levier supérieur de commande	Schalthebel oben
e	Levier du porte - cliquets	Hebel zu Klinkenhalter
f	Support du porte - cliquets	Steuerplatte
g	Porte - cliquets	Klinkenhalter
h	Cliquets	Klinke
i	Came de commande	Schaltsegment
k	Fourchette	Schaltgabel

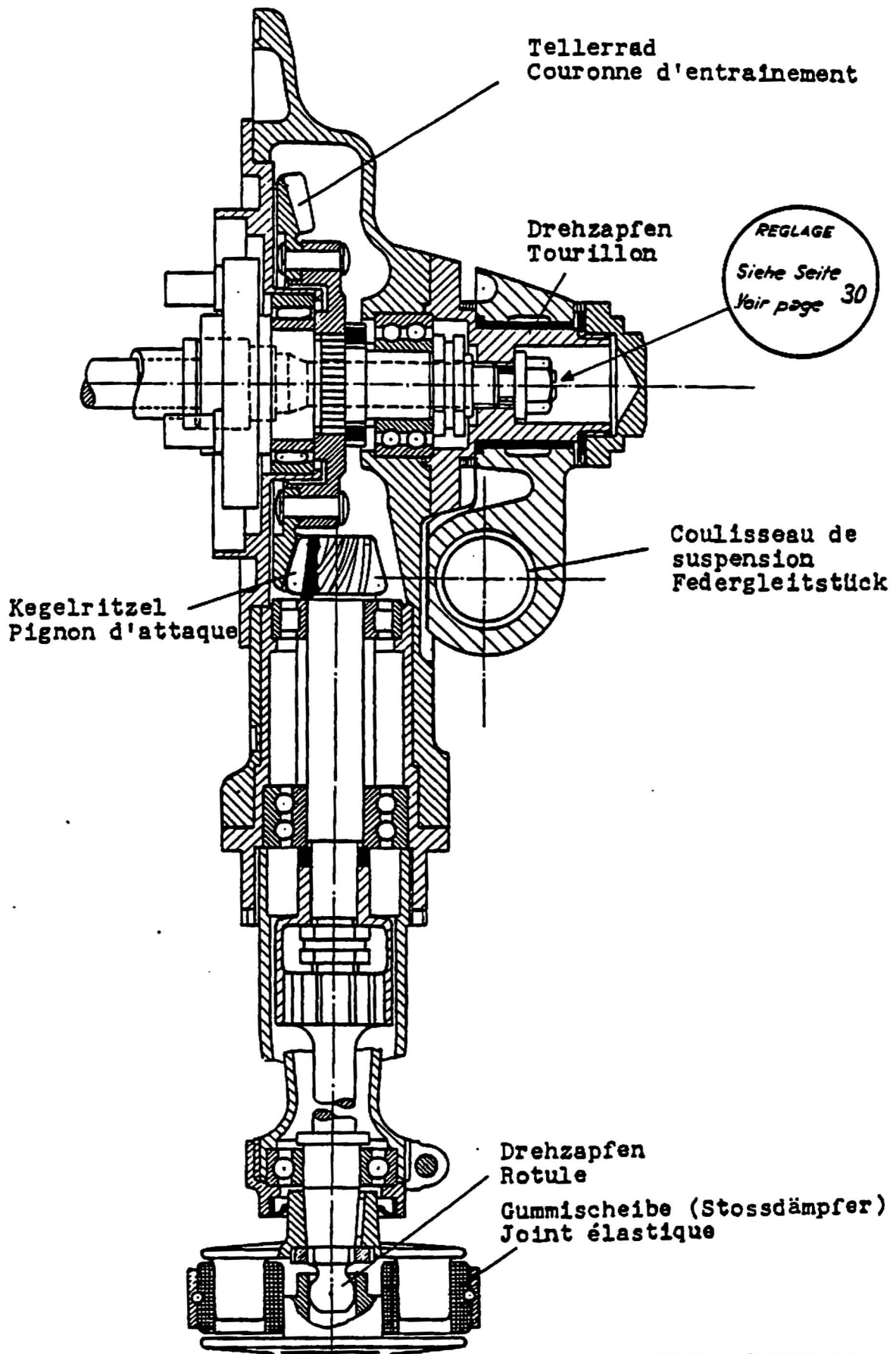


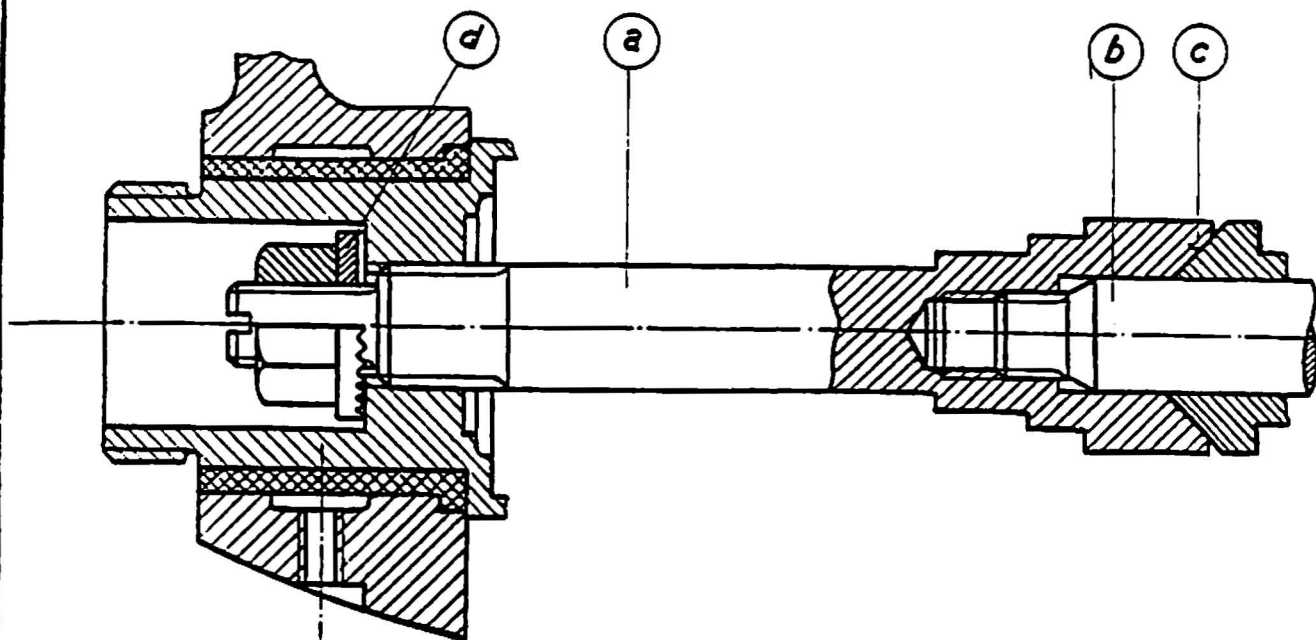
Commande de groupe Route et Terrain

Le passage du groupe Route au groupe Terrain ou inversement, ne doit s'opérer qu'à l'arrêt de la machine.

Strasse und Gelände-Schaltung

Das Umschalten von Strassen in Geländegang-Gruppe oder umgekehrt hat stets bei stillstehenden Motorrad zu erfolgen.



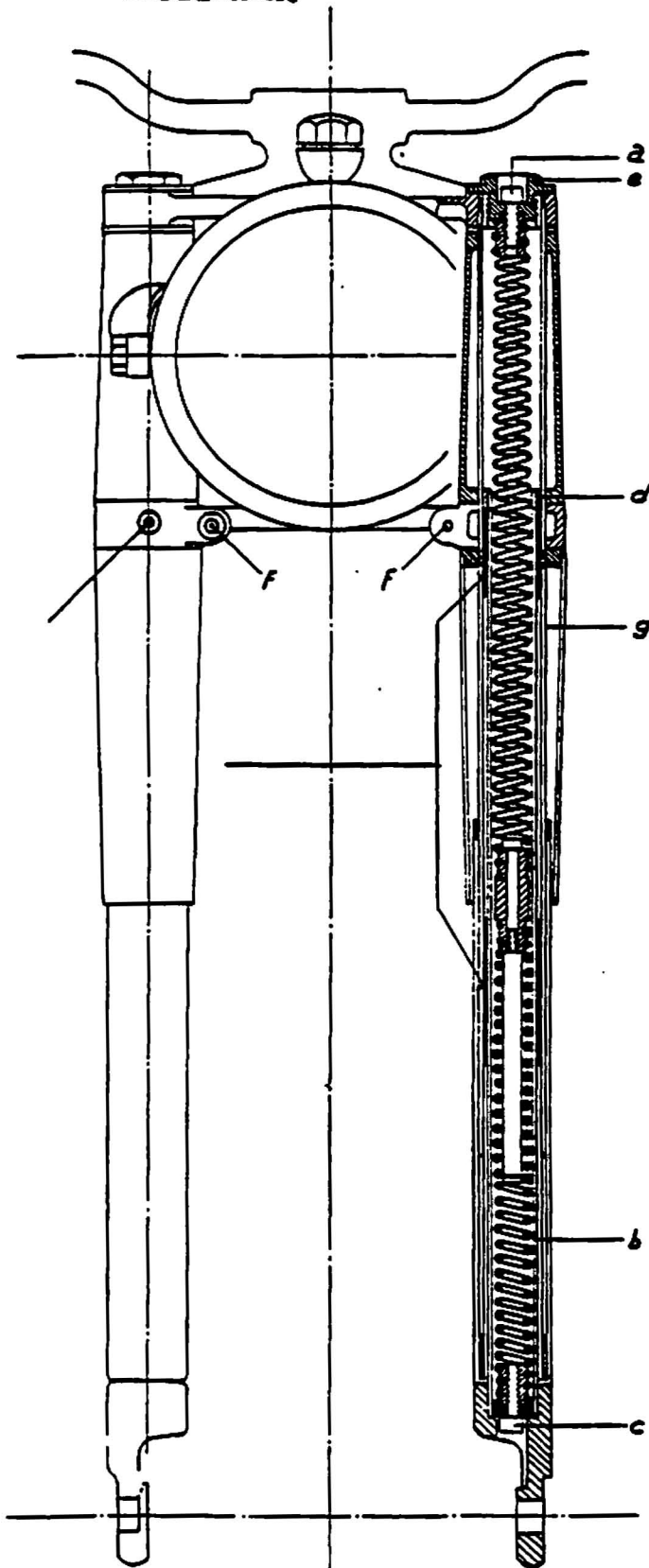
Prescriptions de montage et réglageMontage-und Reguliervorschriften.

- | | |
|--|--|
| 1. Monter le pont arrière sur l'arceau de suspension. | 1) Hinterradantrieb auf Gleitstück montieren. |
| 2. déserrer complètement la broche de réglage "a". | 2) Verlängerungsachse komplett ausschrauben. |
| 3. Monter la roue en introduisant la broche "b" sans la serrer, et fixer les 3 tirants. | 3) Rad mit Achse montieren (Achse nicht einschrauben) und mit Zugbolzen fixieren. |
| 4. Serrer la broche de réglage jusqu'à ce qu'elle bute contre le cône "c" de l'axe creux de la roue. | 4) Verlängerungsachse einschrauben bis dieselbe am Konus "c" ansteht. |
| 5. Placer la rondelle dentée "d" en observant que les dents s'emboîtent. (Si nécessaire, tourner légèrement la broche de réglage au moyen du tourne-vis. | 5) Verzahnte Unterlagscheibe "d" montieren unter Berücksichtigung dass die Zähne in das Gegenstück eingreifen. (Wenn notwendig, Verlängerungsachse leicht drehen.) |
| 6. Bloquer l'écrou de la broche de réglage à fond avec la clé à canon. | 6) Verlängerungsachsmutter fest anziehen. |
| 7. Terminer le montage de la roue normalement. | 7) Rad auf normale Weise fertig montieren. |

a) Auseinandernehmen der Gabelholmen

1. Maschine aufbocken bis Vorderrad frei vom Boden ist.
2. Vorderrad abnehmen.
3. Inbus-Schraube "a" ausschrauben.
4. Gleitholmen "b" nach unten herausziehen.

Falls die Federn nicht abgenommen werden, kann die Schraube "c" anstelle der Schraube "a" gelöst werden.

Abnehmen der Federn.

- 1-4, Gleicher Vorgang wie oben.
- 5, Schraube "c" lösen und die Federn nach oben herausziehen.

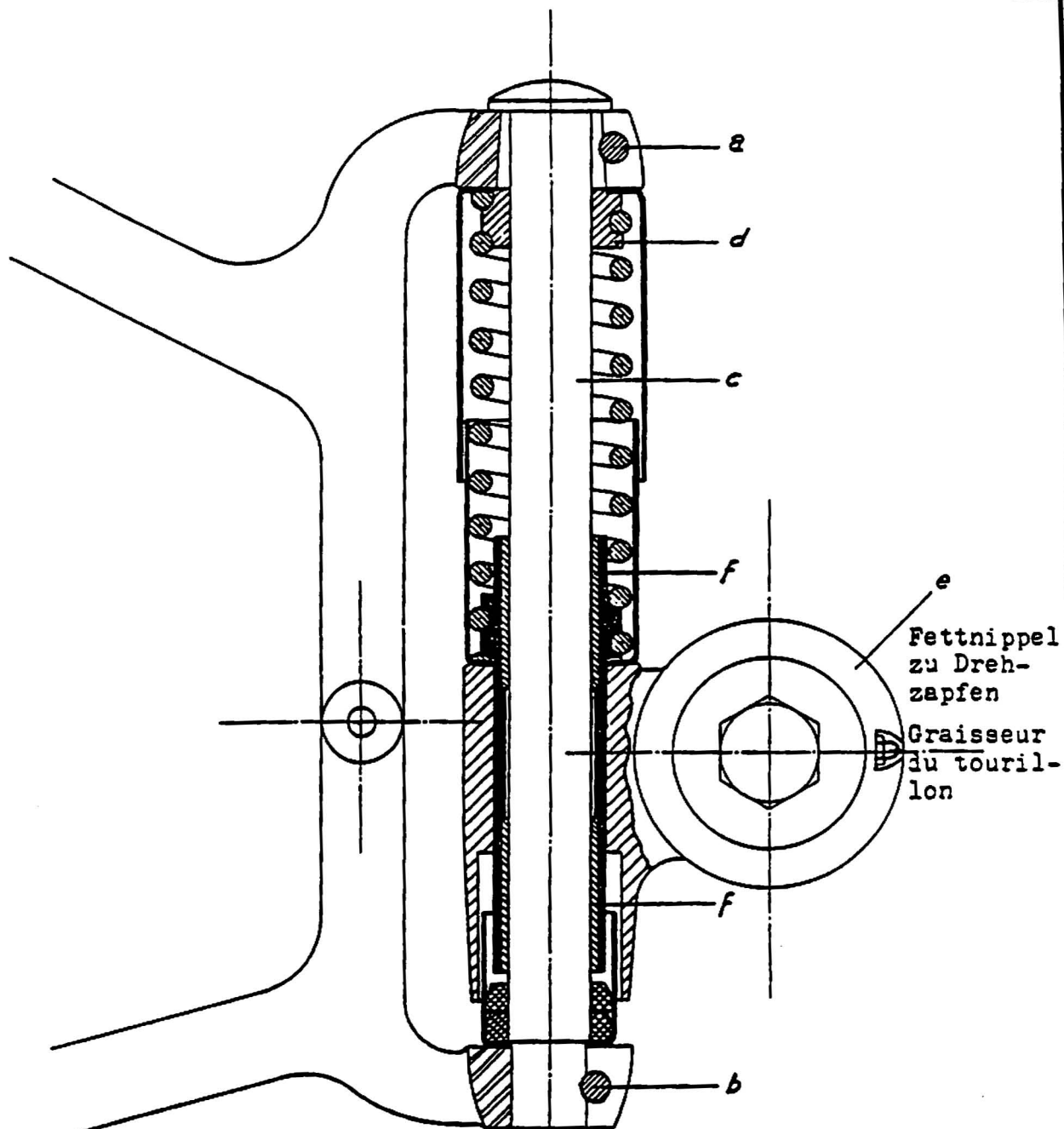
Beim Einsetzen der Federn ist darauf zu achten, dass die Federenden in die Führungsnut der Verschlussmutter "e" und Gabelende eingreifen.

Abnehmen der Gleitbüchsen und des unteren Schutzrohres.

- 1-5, Gleicher Vorgang wie oben.
- 6, Lösen der randierten Mutter "d" und Gleitbüchse, Zwischen- und Schutzrohr herausziehen.

Abnehmen des Radrohres "g".

1. Lösen der Schraube "a" und Gleitholm herausziehen.
2. Lösen der Verschlussmutter "e" (3 Umdrehungen, Ringschlüssel 32 mm.)
3. Lösen der 2 Klemmschrauben "f" der untern Brücke.
4. Mit Holzhammer auf Verschlusschraube "e" klopfen.
5. Verschlusschraube "e" abnehmen.
6. Tragrohr nach unten herausnehmen.



Ausbau des Gleitstückes (Führungsstück)

1. Hinterrad ausbauen
2. Schrauben a & b entfernen, mit Inbusschlüssel 6 mm.
3. Dorn (Bolzen c herausziehen) nach oben
4. Federhalter d im Konus lösen
5. Ganzes Federsystem am Gleitstück nach hinten herausziehen

Unterhaltung

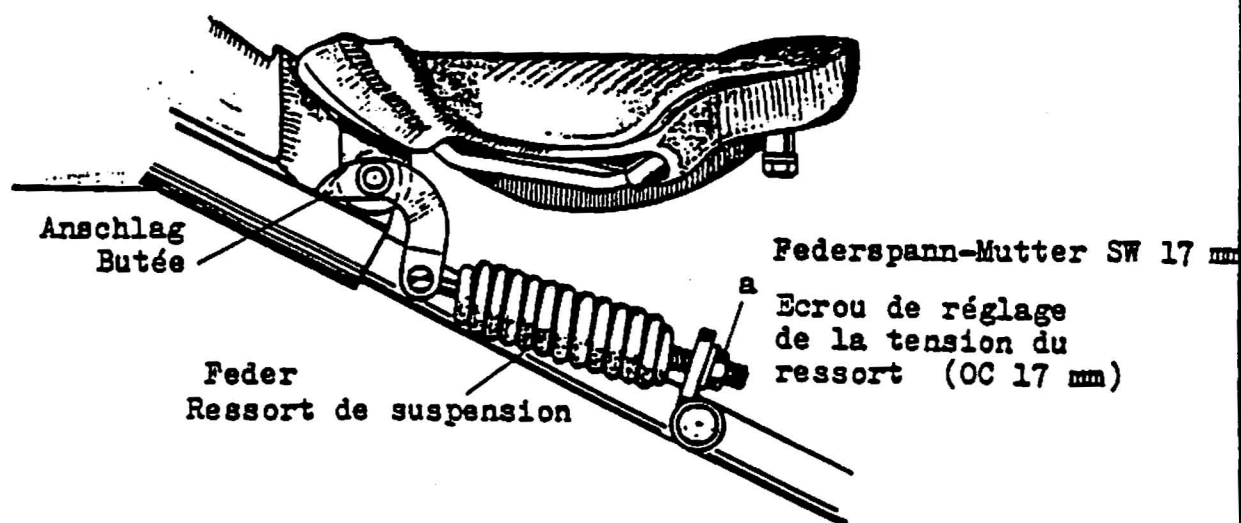
Die Schmierung der Gleitbüchsen f wie der Drehzapfen e soll alle 1500 Km. erfolgen d.h. erneuert werden mit OKK-Fett.

Démontage des coulisseaux de suspension

1. Démontez la roue arrière
2. Sortir les boulons de serrage a et b (clé Inbus 6 mm.)
3. Démontez la broche c par le haut
4. Débloquer le guide de suspension du ressort d de son cône
5. Sortir tout le système de suspension en tirant le coulisseau e vers l'arrière

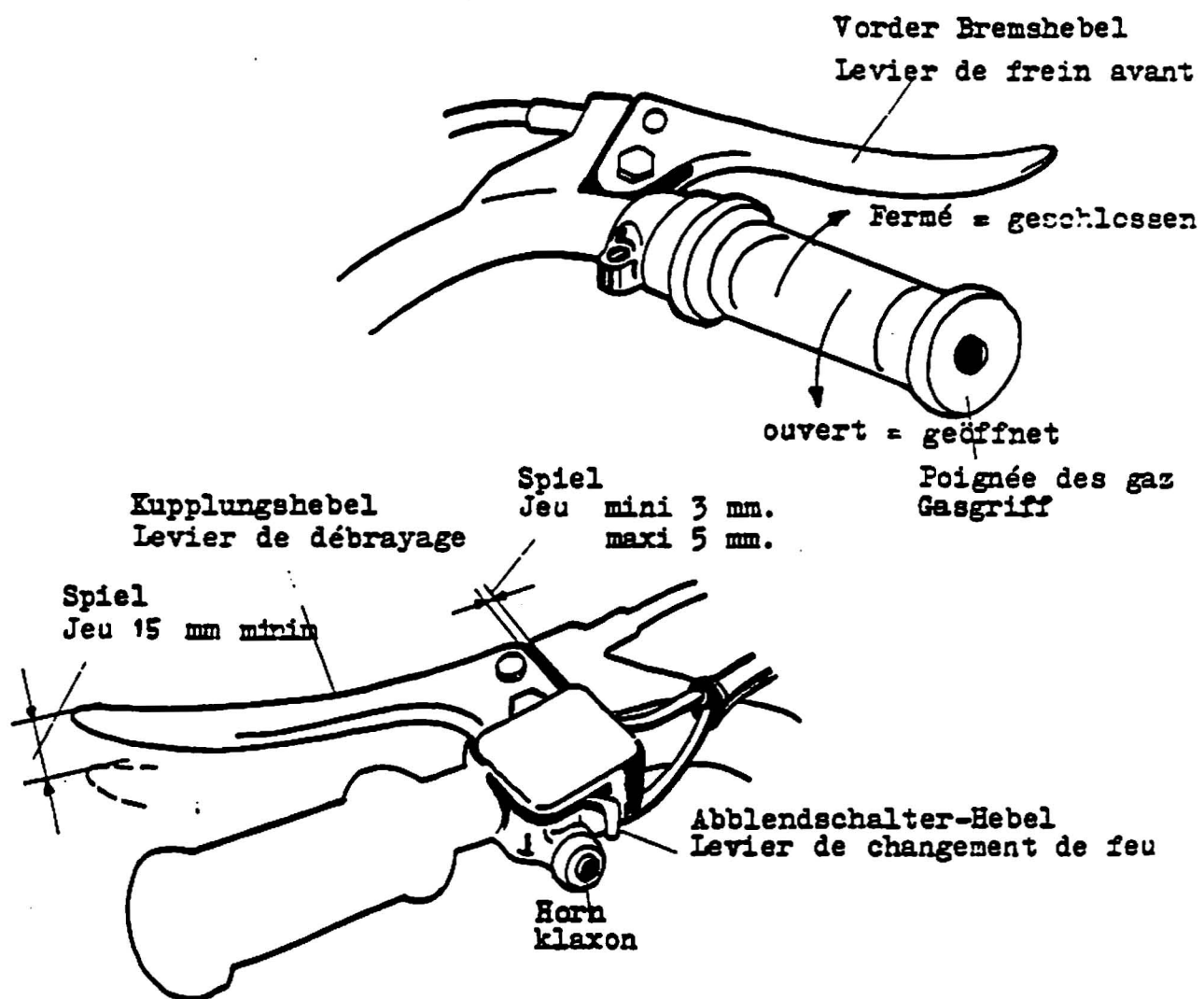
Entretien

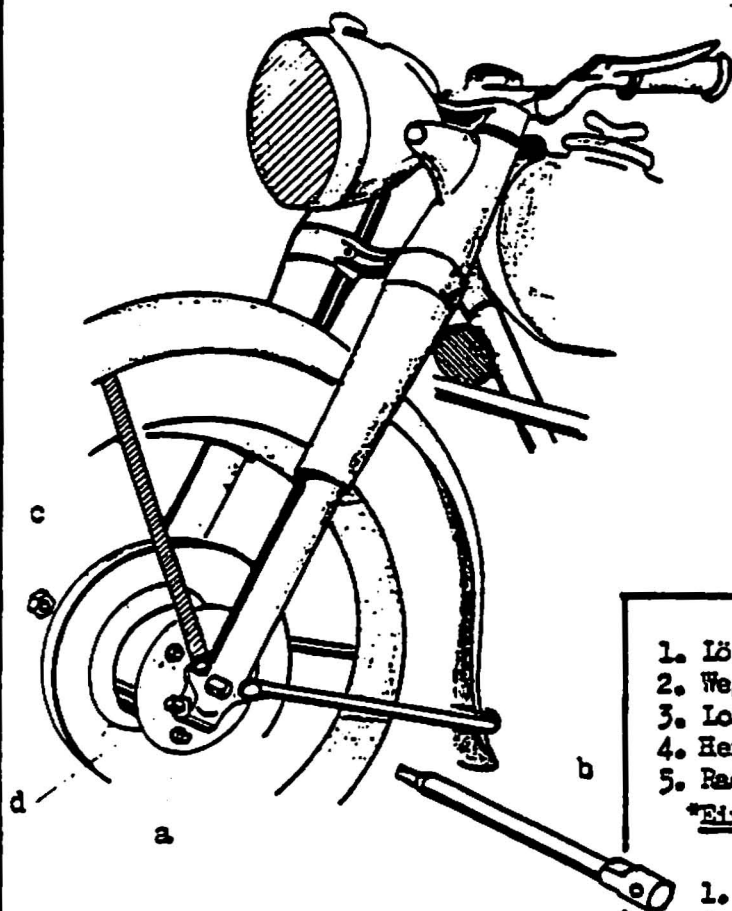
Le graissage des crussinets f ainsi que du tourillon doit s'effectuer tous les 1500 km. (graisse universelle)



La selle est du type oscillant, avec ressort travaillant à la traction, réglable suivant le poids du conducteur. Le réglage exact s'obtient en donnant au ressort une tension appropriée, ceci en serrant plus ou moins l'écrou de réglage "a" de la figure ci-dessus.

Schwingsattel mit Zugfeder, verstellbar, je nach Gewicht des Fahrers. Die Einstellung erfolgt durch Anziehen oder Lösen der Mutter "a".





Démontage de la roue avant

1. Dévisser les 3 tirants "a" au moyen de la clé à tube No 1 (ouverture ϕ 10 mm.)
2. Dévisser l'écrou de la broche "c" (oc 19 mm)
3. Dévisser le boulon de serrage du bout de fourche gauche "d" de 1/2 tour (clé ϕ 10 mm)
4. Sortir la broche "b"
5. Sortir la roue en tirant à soi, pour la dégager des goujons d'entraînement.

*Ausbau des Vorderrades

1. Lösen der Sicherungsschraube "d,"
2. Wegnehmen der Litter "c,"
3. Losschrauben der 3 Radbolzen "a,"
4. Herausziehen der Steckachse "b,"
5. Rad wegnehmen

*Einbau in umgekehrter Reihenfolge

*Ausbau des Hinterrades

1. Radbolzen "a," herausschrauben
2. Sicherungsschraube "d," lösen
3. Steckachse "b," losschrauben & herausziehen.
4. Rad von den Litterbolzen verziehen und entfernen.

Montage de la roue avant.

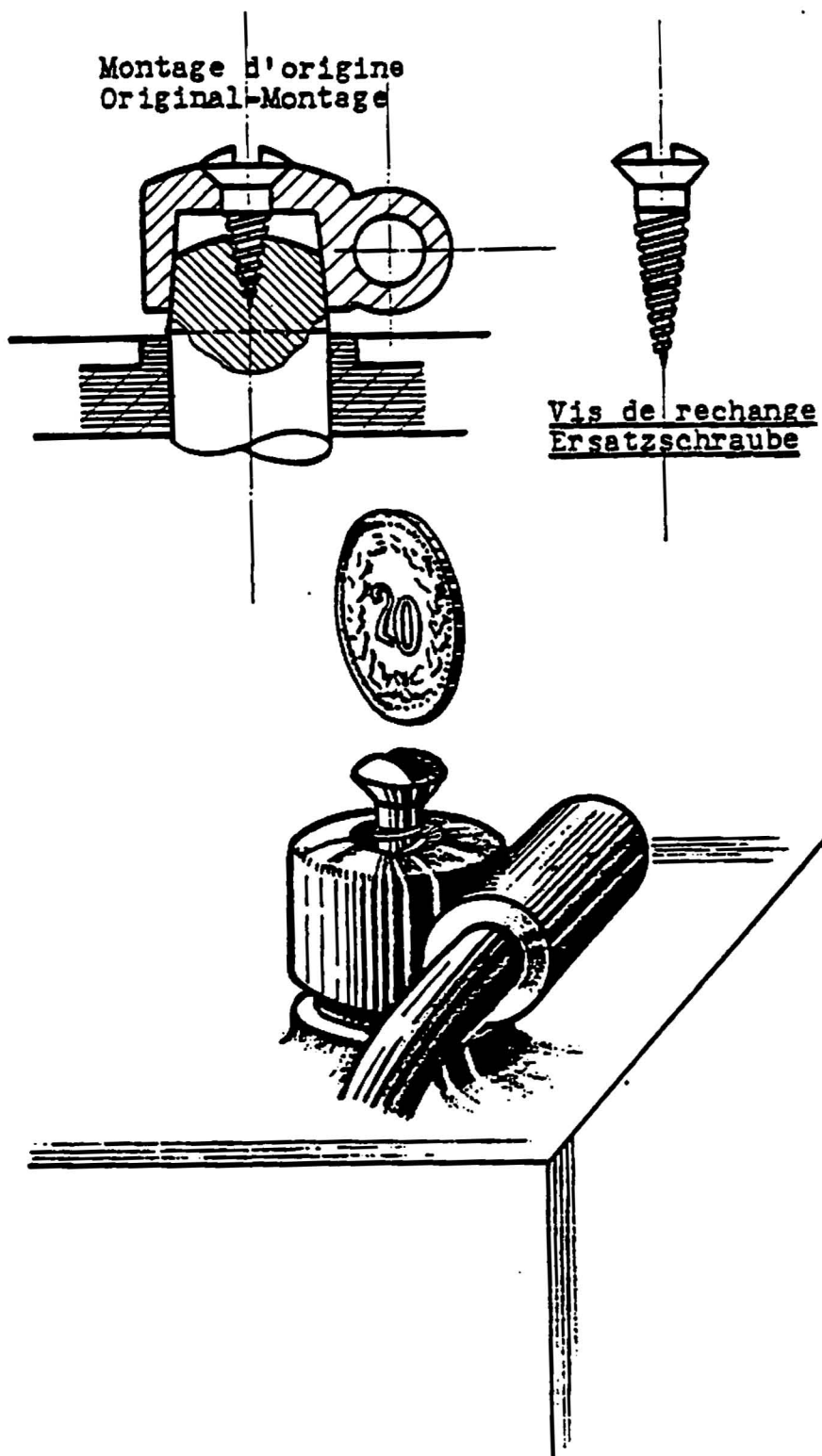
1. Placer la roue entre les fourreaux en la tenant de la main gauche
2. Introduire la broche "b", tourner ensuite la roue jusqu'à ce qu'elle porte sur les goujons d'entraînement.
3. Monter et serrer les 3 tirants "a"
4. Remonter l'écrou "c" et sa rondelle
5. Assurer la broche au moyeu du boulon "d" sur le bout de fourche gauche.

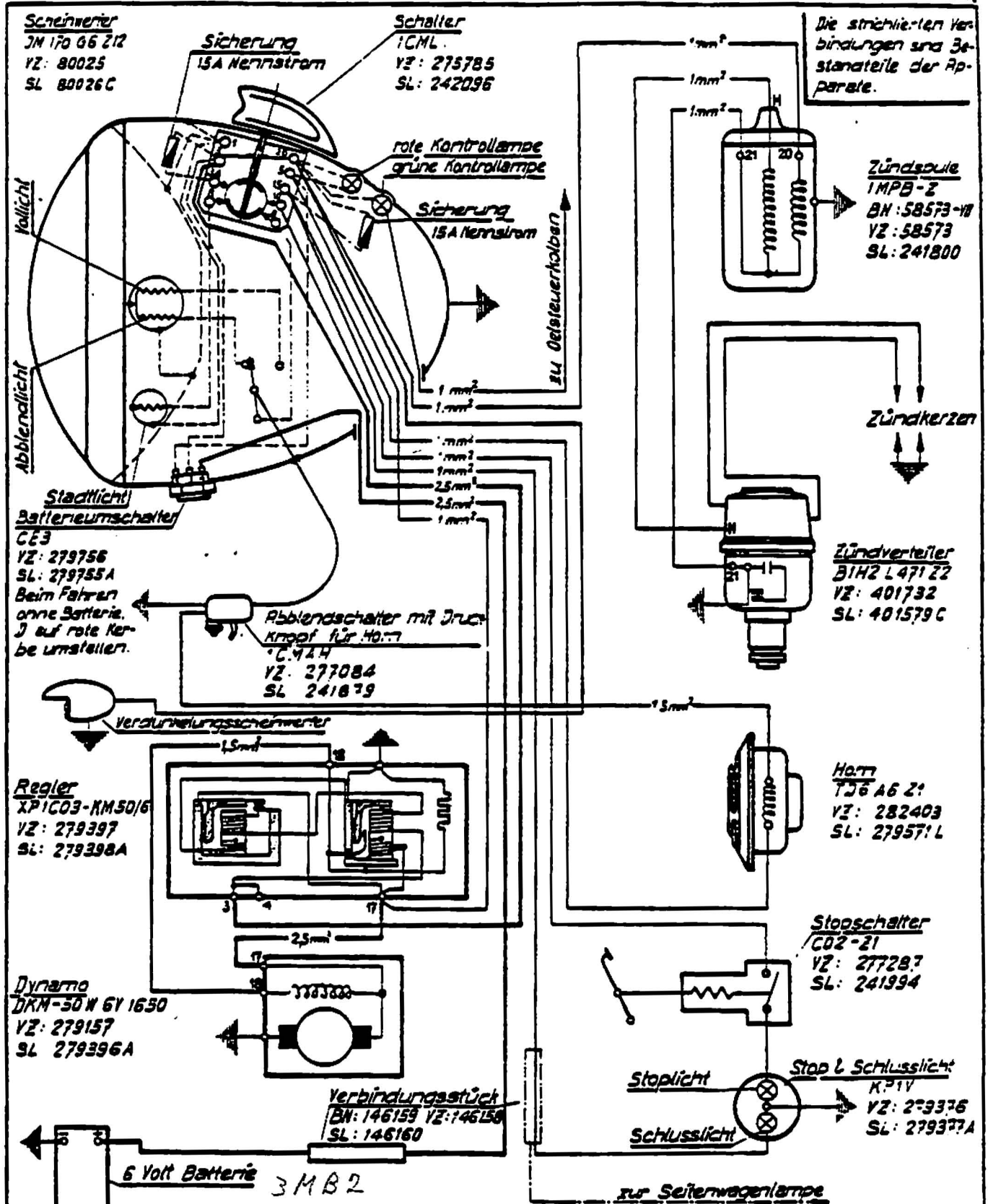
Montage de la roue arrière.

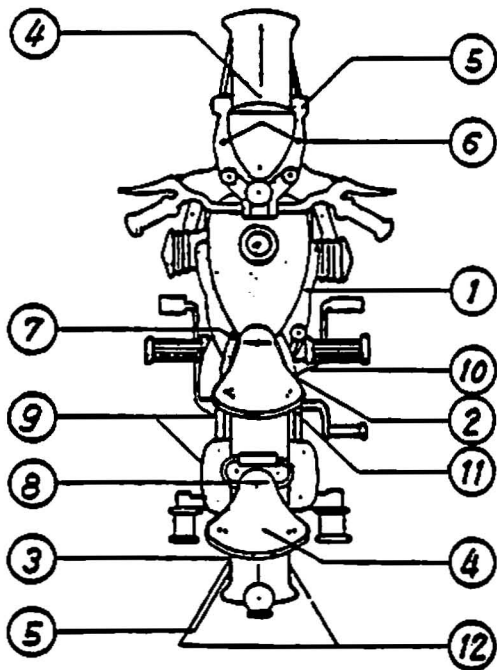
Mêmes opérations que ci-dessus, à l'exception de celle se rapportant à l'écrou "c", la broche se vissant directement dans le tourillon du couvercle arrière.

36.

Batteriekabel Anschluss Accouplement par serrage et cône



[illegible]



Öl- & Fett-Verwendung Huiles & graisses à employer		
Zeichen signe	Bezeichnung Désignation	Qualität Qualité
■	Motor Öl huile moteur	Sommer SAE 50
		Eté
		Winter SAE 30
○	Universalfett Graisse uni- verselle	Chassis-Fett
		Graisse de châssis

Rodage			Organe		a l l e tous les			
500	1500	3000						
■	■	■	① Ölwechsel des Motors Vidange huile moteur	■	1500 Km.	3000 Km.	10000 Km.	15.000 Km.
■	■	■	⑤ Bremsschlüssel vorn Clé de frein avant	○				
■	■	■	⑥ Gabel Fourche	○				
■	■	■	⑦ Drehbolzen von Fahrersattel Pivot selle conducteur	○				
■	■	■	⑧ Drehbolzen von Soziussitz Pivot siège passager	○				
■	■	■	⑨ Hinterbremspedal und Kabel Pédale frein arr. av.câble	○				
■	■	■	⑫ Gleitstücke der Hinterradfederung Coulisseaux susp. AR	○				
■	■	■	⑩ Schalthebel Pédale du sélecteur	○	1500 Km.	3000 Km.	10000 Km.	15.000 Km.
■	■	■	⑪ Kickstarter & Drucklager v.Kuppl. Kickst.& rlt. débrayage	○				
■	■	■	② Ölwechsel des Getriebes Vidange huile B.V.	■				
■	■	■	③ Ölwechsel des Kardans Vidange huile cardan	■	1500 Km.	3000 Km.	10000 Km.	15.000 Km.
■	■	■	④ Naben Moyeux	○				

Nombre et position des graisseurs
Anzahl und Lage der Schmiernippel

Lage	Zahl Nombre	Emplacement
Fourche	2	Gabel
Pédale de sélecteur	1	Schaltpedal
Ax de kickstarter	1	Kickstarterachse
Pédale de frein	1	Bremspedal
Coulisseau de suspension gauche	2	Hinterrad-Führungsstück links
Coulisseau de suspension droit	2	Hinterrad-Führungsstück rechts
Clé de frein avant	1	Vorderbremschlüssel
Clé de frein arrière	1	Hinterrad-Bremschlüssel
Pivot de selle	1	Sattel-Drehbolzen
Pivot de siège arrière	1	Soziussitz-Drehbolzen
Roulement embrayage	1	Kupplungs-Drucklager
Câble frein arrière	1	Hinterrad-Bremskabel
Total	15	Total

Armee - MotorradA-580Garantie.Allgemeine Bedingungen.

Dauer: 12 Monate nach Kauf und Uebernahme vom Armee-Motorfahrzeug-Park (jedoch maximum 18 Monate nach Abnahme durch die K.T.A.)

Bedingungen:a) Garantie-Arbeit und Gratis-Ersatzteile

Arbeit ausgeführt in:

Courfaivre: durch CONDOR-Werke A.G.Zürich: CONDOR-Filiale, Löwenstr. 17Neuenburg: Maison de Vente CONDOR
Place du Monument, 1Thun: Verwaltung des A.M.P.b) Gratis-Ersatzteile.Arbeit zu Lasten des Motorrad-Halters oder der Truppe

In allen Garagen oder Reparatur-Workstätten.

c) Ersetzen der Garantie-Teile

Der Ersatz des Stückes erfolgt nur unter folgenden Ursachen:

1. Konstruktionsfehler
2. Fabrikationsfehler
3. Materialfehler
4. Montagefehler

Das defekte Stück ist mit Garantie-Anfrage, an die Fabrik oder Filialen zu senden, unter Angabe von:

Militär Fahrzeug No.

Motor No.

Km.-Stand

Eine Kopie dieser Anfrage ist gleichzeitig an die D.A.M.P. Thun zu senden.

d) Transport und Vernackungskosten

Diese Kosten gehen zu Lasten des Motorrad-Halters, des A.M.P. oder der Truppe, ob Fall "a" oder "b".



SERVICE DE REPARATION

REPARATUR-DIENST

Emploi et description de l'outillage d'atelier

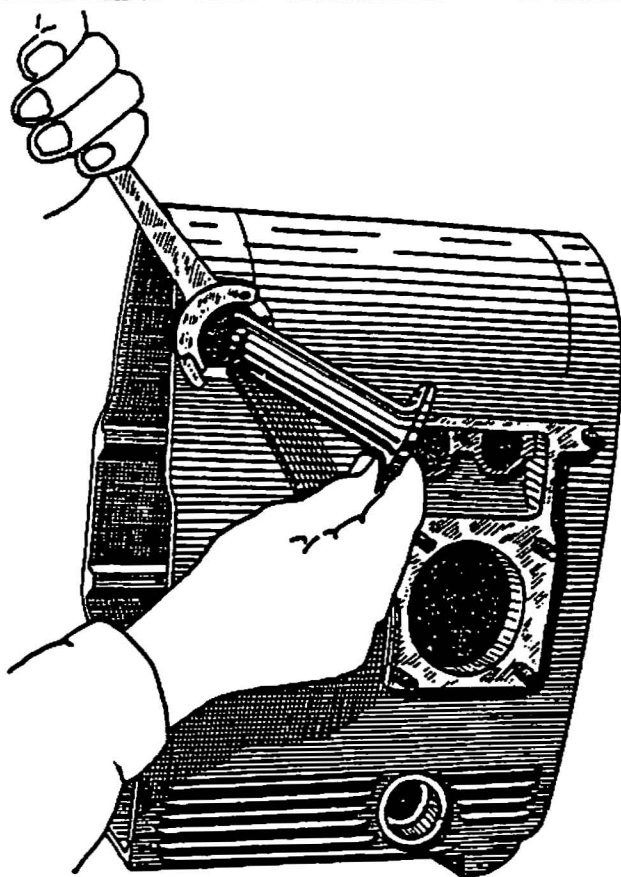
Bedienung und Beschreibung der Spezial Werkzeuge

Liste des outils spéciaux pour service de
réparation

Gr.	N°	N° de fabric.	Désignation.	Page	Prix.
Moteur & embrayage	1	A 21620	Clé pour écrou des tuyaux d'aspiration	1	13.40
	2	A 20778	Clé pour écrou du volant	1	48.—
	3	A 20787	Arrache arbre à cames	2	32.—
	4	A 20792	Arrache pignon de distribution	2	33.—
	5	A 20779	Arrache volant	3	21.—
	6	A 20780	Presse	3	12.—
	7	A 20781	Pince pour circlips	4	48.—
	8	A 20775	Disque de blocage du volant	4	37.—
	9	A 16288	Clé dynamométrique	5	35.—
	10	A 21621	Jet pour démontage des axes de piston	5	7.—
	11		Outil pour assurage des boulons de bielle	6	9.20
	12	A 21625	Douille pour montage des joints d'étanchéité	6	4.60
	13	A 20784	Bac pour essai des pompes à huile	7	120.—
			Manomètre pour No. 13	7	15.—
boîte à vitesses	14	A 21622	Tournevis pour distributeur Mod 49	8	5.40
	15		Arrache-manchon sur boîte	7	13.50
	16	A 21626	Arrache-roulement	8	36.—
	17	A 21628	Douille pour montage des joints d'étanchéité	9	4.60
Cardan	18	A 21627	Dispositif de blocage du manchon	9	9.80
	19	A 21631	Clé pour contre-écrou du bras	10	15.60
	20	A 21629	Arrache-manchon du cardan	10	15.—
	21	A 21630	Clé pour démontage de la calotte du bras	11	18.—
	22	A 21632	Dispositif de démontage du bras porte-roulement complet	11	63.—
	23	B 21623	Clé pour axe de réglage	12	9.50
Divers	24		Arrache pignon d'attaque	12	33.—
	25	A 21623	Tournevis pour poussoirs hydrauliques	13	12.—
	26	A 20776	Support d'établi pour roue	13	26.—
	27	A 20774	Clé pour blocage de la couronne	14	38.—
	28	C 16284	Arrache-roulement pour vilebrequin	14	62.—
	29	C 21634	Dispositif d'alignement des fourreaux	15	32.—
	30	C 16237	Presse de montage pour douille de protection de suspension	15	112.—
	31	A 16283	Clé pour rayons de roue	16	3.50
	32	A 21533	Jet pour démontage de l'axe de suspension arrière	16	9.—
	33	A 21641	Bague de montage pour cylindres	17	36.—
	34	A 21670	Clé pour démontage de la calotte du bras	17	12.—

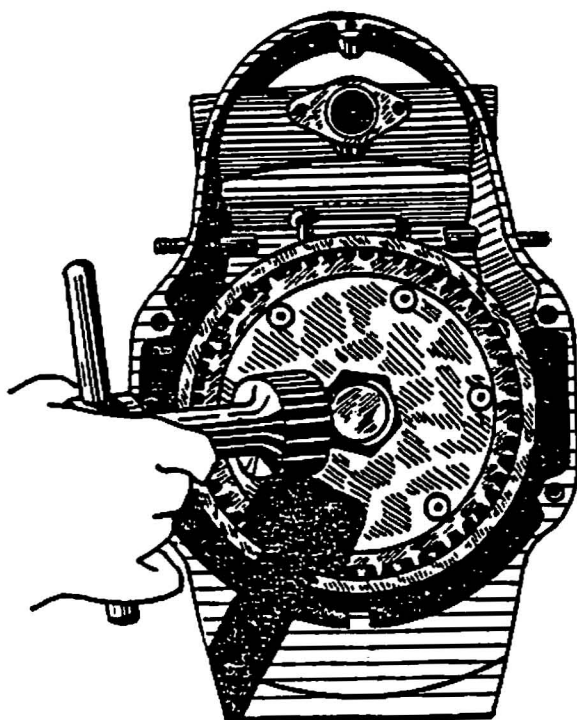
SERVICE - SPEZIALWERKZEUG - LISTE

Gr.	Nr.	Fabr. Nr.	Bezeichnung.	Seite	Preis.
Motor	1	A 21620	Einlassrohrmutter-Schlüssel	1	13.40
	2	A 20778	Schwungradmutter-Schlüssel	1	48.--
	3	A 20787	Abziehvorrichtung für Nockenwelle	2	32.--
	4	A 20782	Abziehvorrichtung für Nockenwellenrad	2	33.--
	5	A 20779	Abziehvorrichtung für Schwungrad	3	21.--
	6	A 20780	Presse	3	12.--
	7	A 20781	Seegerring-Zange	4	48.--
	8	A 20775	Schwungrad Haltevorrichtung	4	37.--
	9	C 16288	Torquometer	5	35.--
	10	A 21621	Dorn zum Ausbauen der Kolbenzapfen	5	7.--
	11		Werkzeug für die Sicherung der Pleuelstangenbolzen	6	9.20
W-G	12	A 21625	Wellendichtungs-Einbauhülse	6	4.60
	13	A 20784	Prüfvorrichtung für Öelpumpe	7	120.--
			Manometer zu No. 13	7	15.--
	14	A 21622	Schraubenzieher zu Zündverteiler Mod. 49	8	5.40
Kardan	15		Abziehvorrichtung für Mitnehmerscheibe	7	13.50
	16	A 21626	Kugellagerabziehvorrichtung für Getriebe	8	36.--
	17	A 21628	Wellendichtungs-Einbauhülse	9	4.60
	18	A 21627	Haltevorrichtung für Mitnehmerscheibe	9	9.80
Diverse	19	A 21631	Schlüssel für Abstützarm-Gegenmutter	10	15.60
	20	A 21629	Abziehvorrichtung für Mitnehmerscheibe	10	16.--
	21	A 21630	Schlüssel für Abstützarm-Mutter	11	18.--
	22	A 21632	Abziehvorrichtung für Abstützarm kpl.	11	63.--
Diverse	23	B 21623	Schlüssel zu Achsverlängerung	12	9.50
	24		Abziehvorrichtung für Antriebsritzel	12	38.--
	25	A 21623	Schraubenzieher und Halter zum Ausbauen der hydraulischen Stößel	13	12.--
	26	A 20776	Radhalter	13	26.--
	27	A 20774	Schlüssel für Tellerradbefestigung	14	38.--
	28	C 16284	Kugellagerabziehvorrichtung für Kurbelwelle	14	82.--
	29	C 21634	Richtgerät für Gabelholme	15	32.--
	30	C 16287	Montagepresse für Hirafehülsen	15	112.--
	31	A 16289	Speichenschlüssel	16	3.50
	32		Dorn zum Ausbauen der Hirafe	16	9.--
	33	A 21641	Montagering für Zylinder	17	38.--
	34	A 21670	Schlüssel für Abstützarm-Mutter	17	12.--



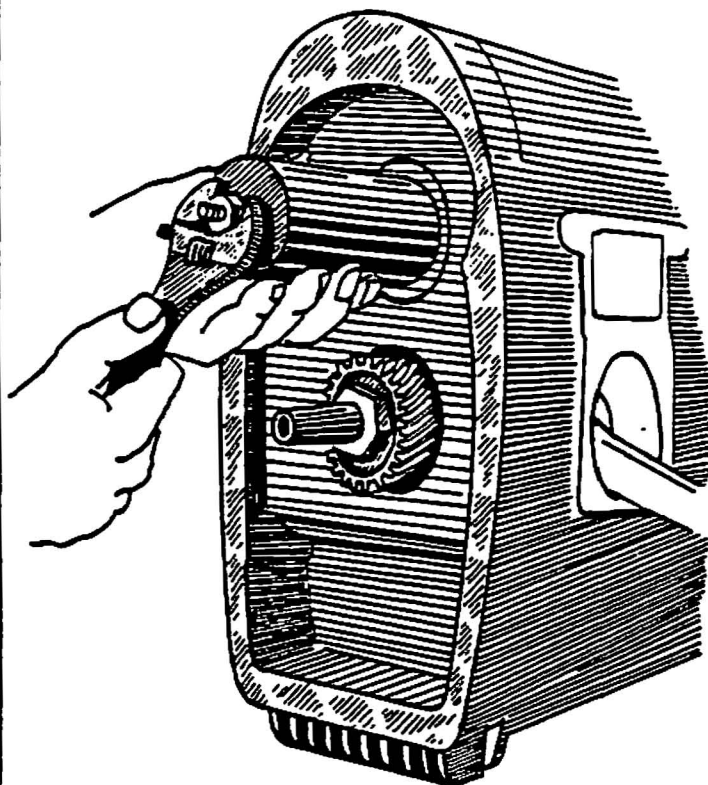
Outil/Werkzeug No 1/A 21620

Clé pour écrou des tuyaux
d'aspiration
Einlassrohrmutter Schlüssel



Outil/Werkzeug No 2/A 20778

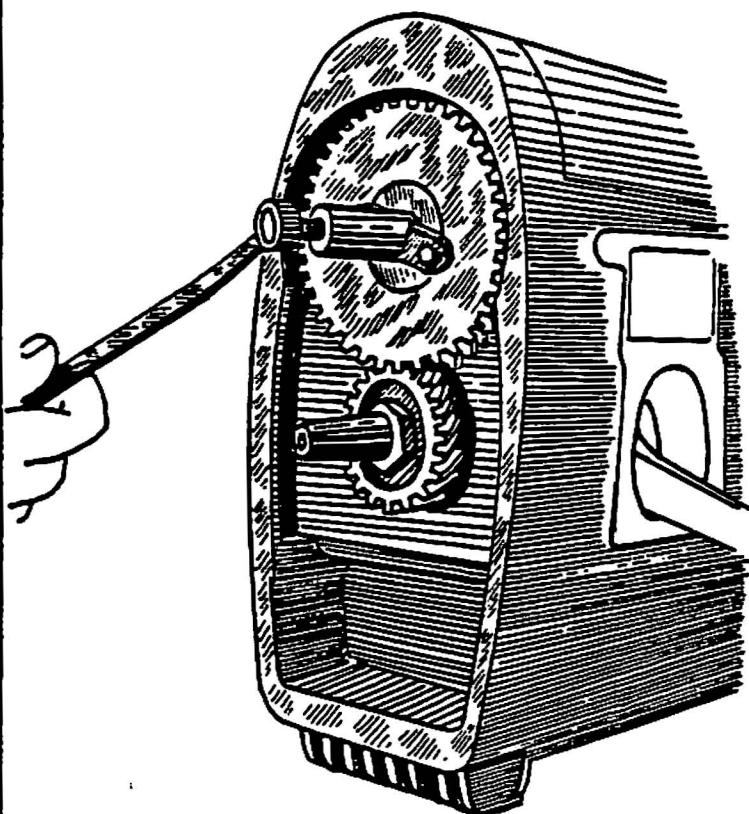
Clé pour écrou du volant
Schwungradmutter-Schlüssel



Outil/Werkzeug No 3/A2c787

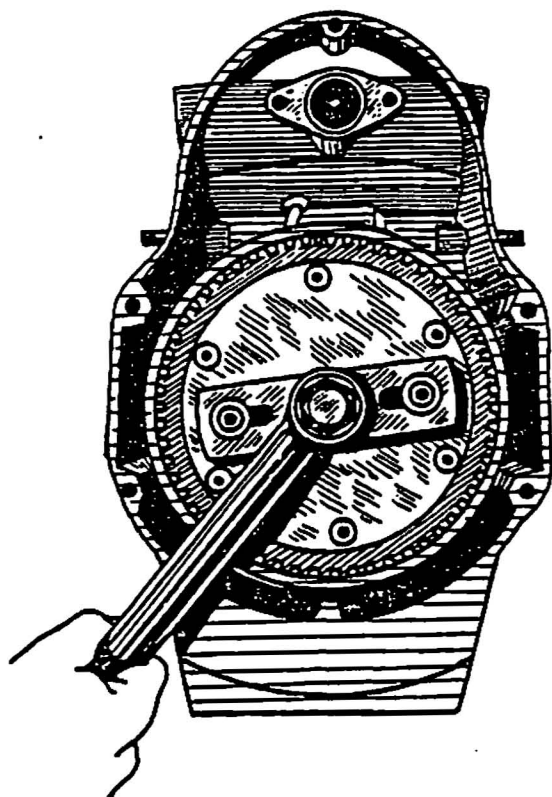
Arrache-arbre à cames
Abziehvorrichtung für
Nockenwelle

Chauffer légèrement le
carter
Gehäuse leicht anwärmen



Outil/Werkzeug No 4/A2o782

Arrache-pignon de distri-
bution
Abziehvorrichtung für
Nockenwellenrad



Outil/Werkzeug No 5/A 20779

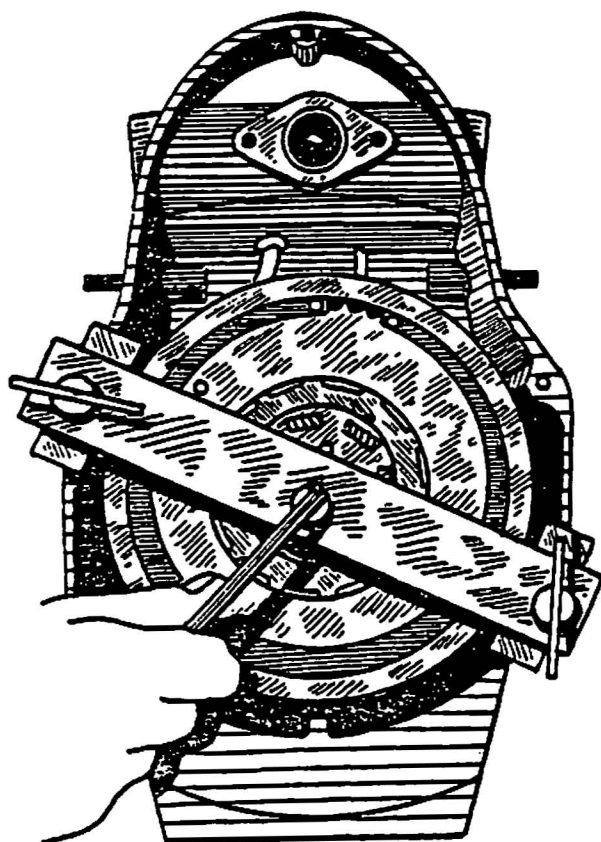
Arrache-volant et assise
Abziehvorrichtung für Schwungrad

Chauffer légèrement le carter
pour sortir le vilebrequin

Zum Ausbauen der Kurbelwelle,
Gehäuse anwärmen

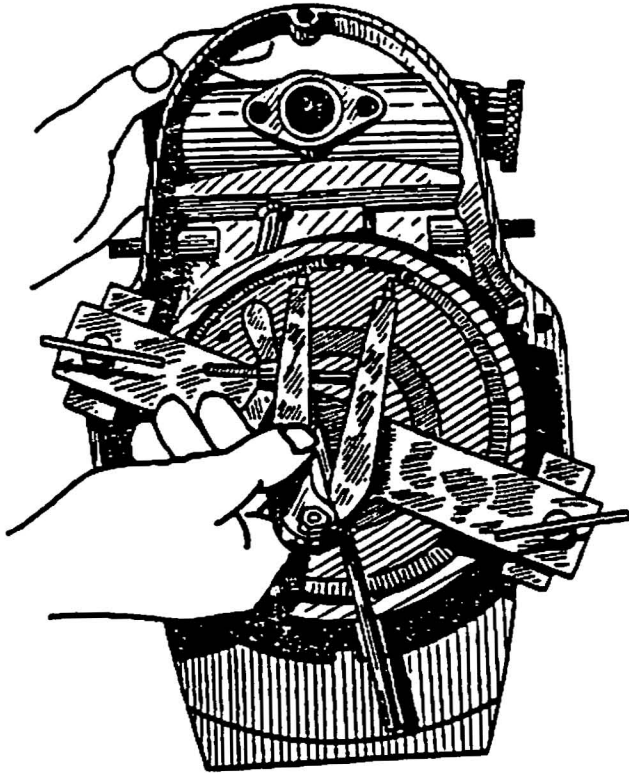
(à employer avec disque No 8/A
20775)

(Zu verwenden mit Haltevorrichtung
No 8/A 20775)



Outil/Werkzeug No 6/A 20780

Presse
Presse

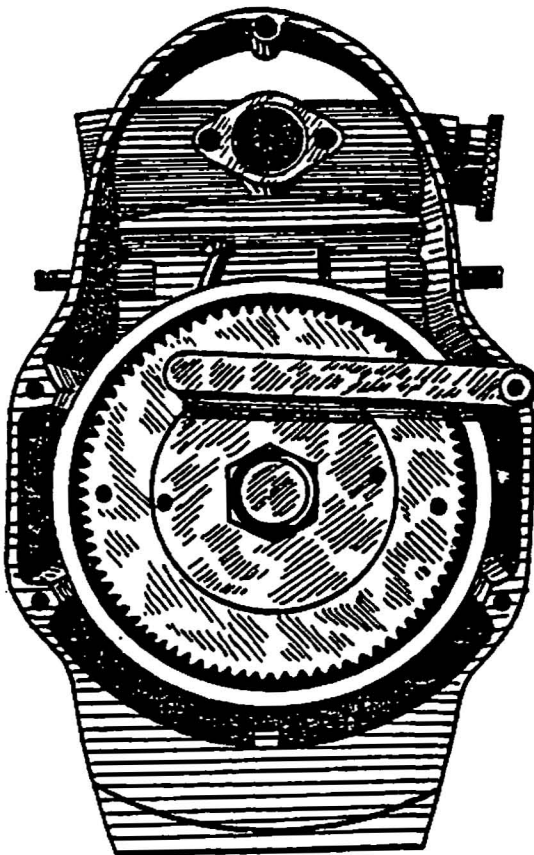


Outil/Werkzeug No 7/A 20781

Pince pour circlips
Seegerring-Zange

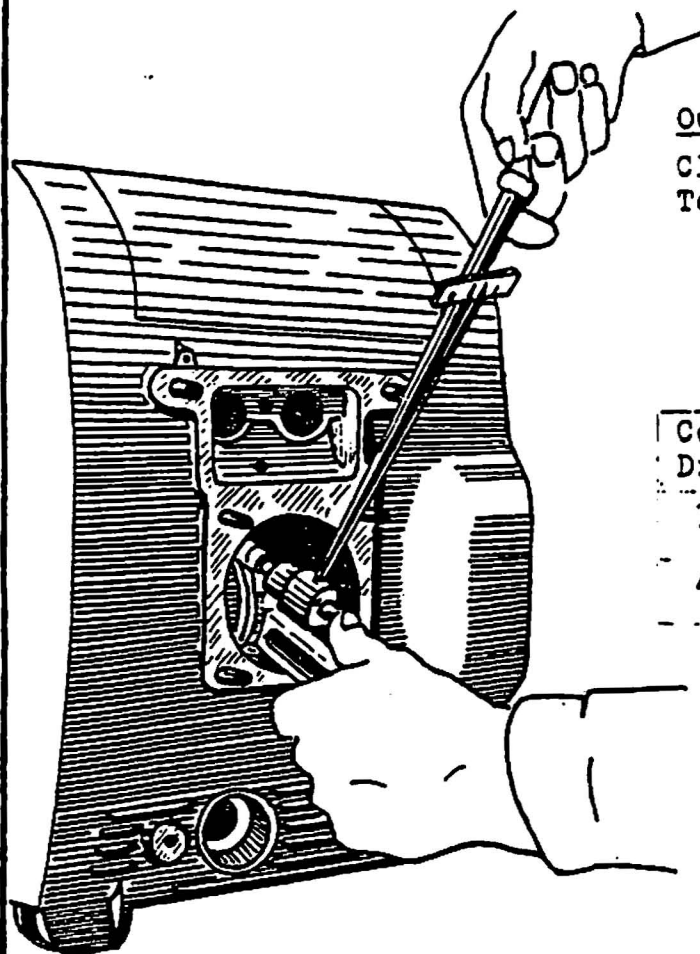
S'assurer que les ressorts soient bien en place dans leur assise. Pour maintenir le ressort dans son assise, ouvrir la première spire

Die Druckfedern müssen in den Führungslöchern festhalten (Erste Windung öffnen)



Outil/Werkzeug No 8/A 20775

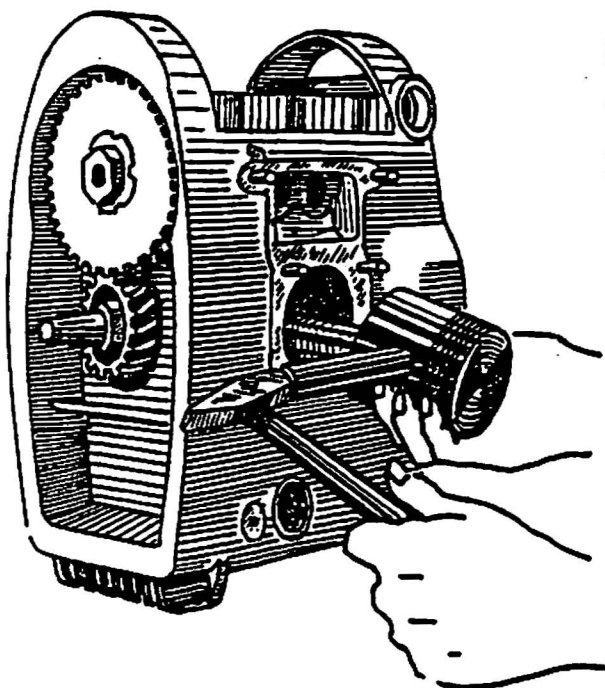
Disque de blocage du volant
Schwungrad Haltevorrichtung



Outil/Werkzeug No 9/C 16288

Clé dynamométrique
Torquometer

Couple	Ø du boulon
Drehmoment	Schrauben Ø
3 kgm	8 mm.
4 kgm	9 mm.

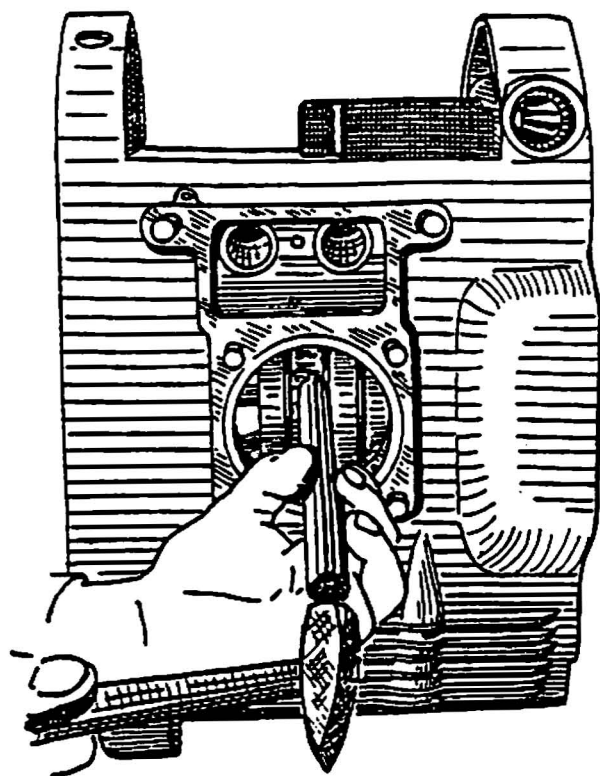


Outil/Werkzeug No 10/A 21621

Jet pour démontage des axes de
pistons
Dorn zum Ausbauen der Kolben-
zapfen

Pour montage et démontage de
l'axe, chauffer les pistons à
100° C.

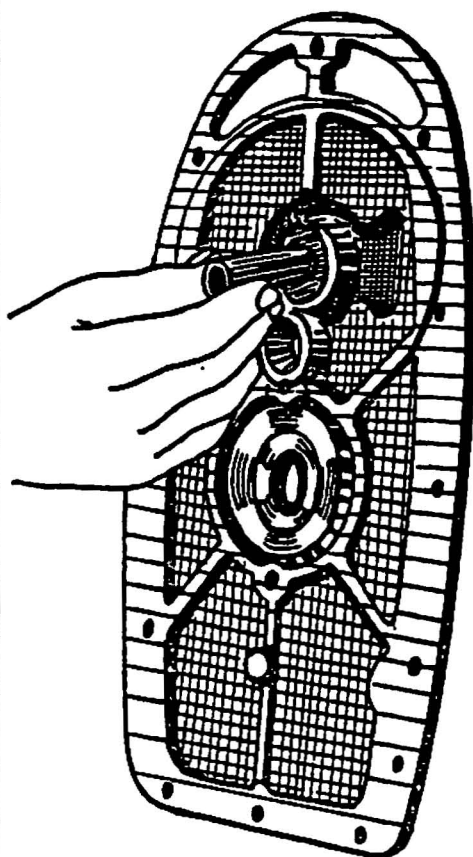
Zum Ein- und Ausbauen der Kolben-
zapfen ist der Kolben auf 100° C
zu wärmen



Outil/Werkzeug No 11

Outil pour assurage des boulons de bielle

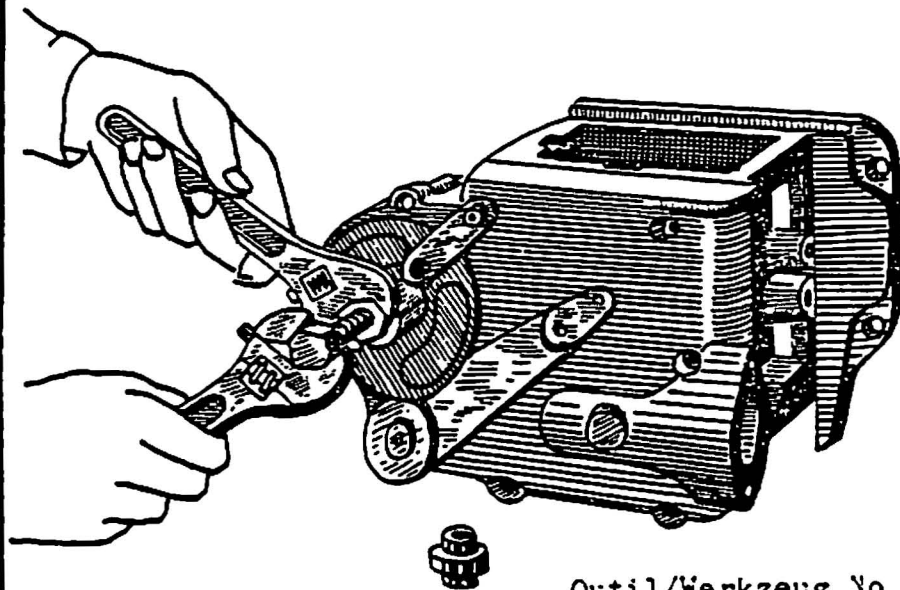
Werkzeug zu Pleuelstangenbolzen-Sicherung



Outil/Werkzeug No 12/A 21625

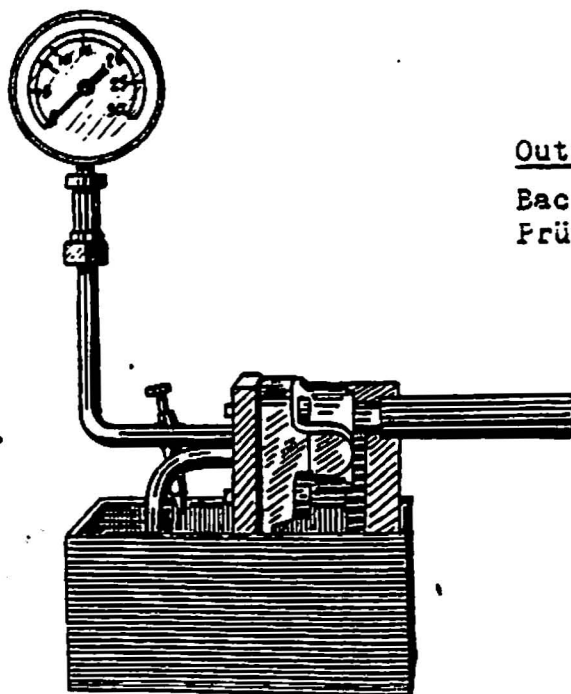
Douille pour montage des joints d'étanchéité

Wellendichtung Einbauhülse



Outil/Werkzeug No 15

Arrache-manchon d'entr. s/boîte
Abziehvorrichtung für Mitnehmerscheibe
auf dem Getriebe



Outil/Werkzeug No 13/A 20784

Bac pour essai des pompe à huile
Prüfvorrichtung für Ölpumpe

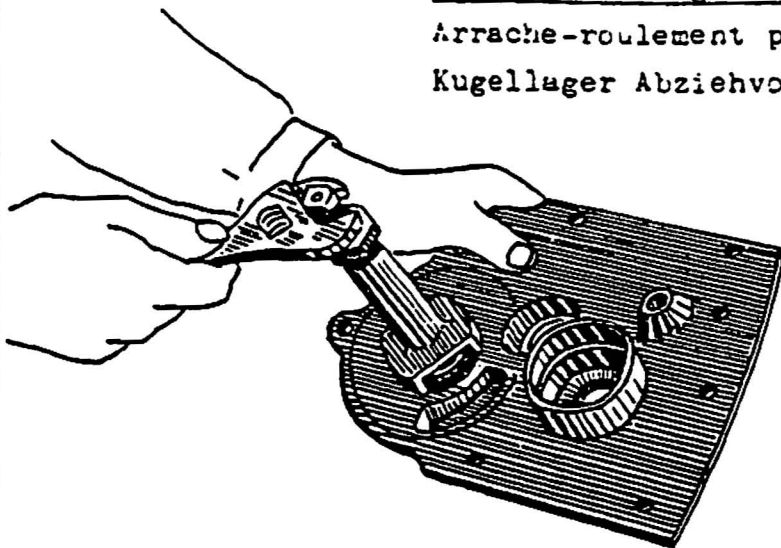
Pression d'essai à 2000 T/min. = 5 atü
Prüfdruck bei 2000 T/min.

Pour poursoirs hydrauliques = 9 atü
für hydraulische Stößel

Outils/Werkzeug No 16/21626 A

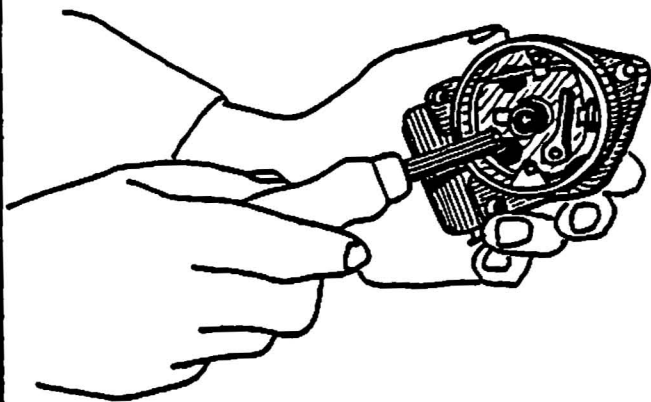
Arrache-roulement pr. b.v.

Kugellager Abziehvorricht für Getriebe



Pour le démontage et remontage des roulements, chauffer légèrement les couvercles et carters

Zum Ein- und Ausbauen der Kugellager Deckel und Gehäuse wärmen



Outil/Werkzeug No 14/A 21622

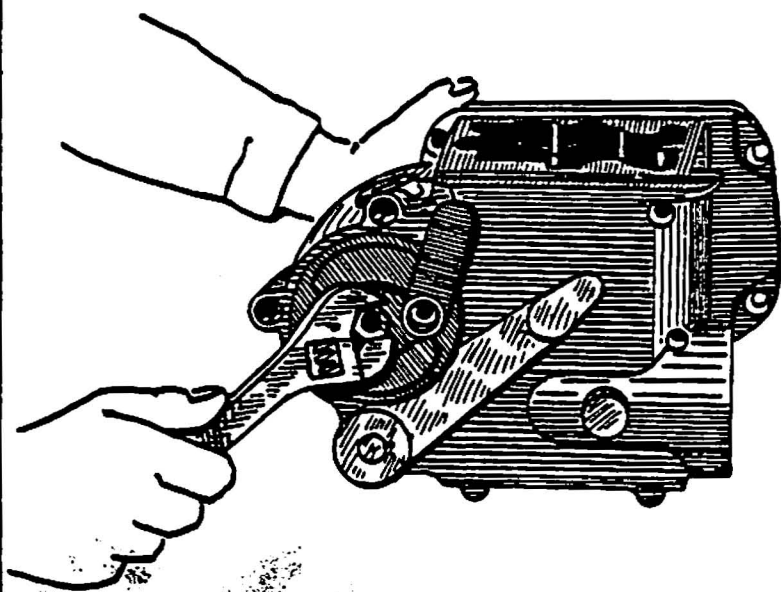
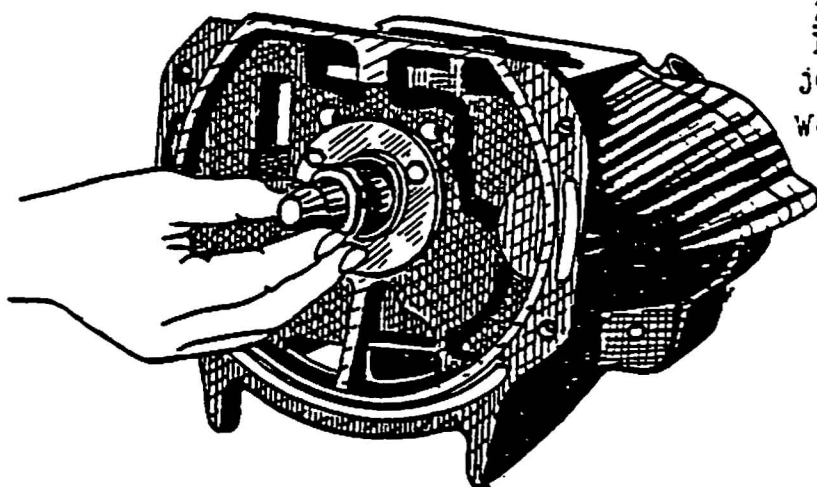
Tourne vis pour distributeur mod 49

Schraubenzieher zum Ausbauen des Zündverteilers Mod. 49

Outil/Werkzeug No 171/A
21628

Douille pour montage des
joints d'étanchéité

Wellendichtung Einbauhülse



Outil/Werkzeug No 18/A 21627

Dispositif de blocage du
manchon

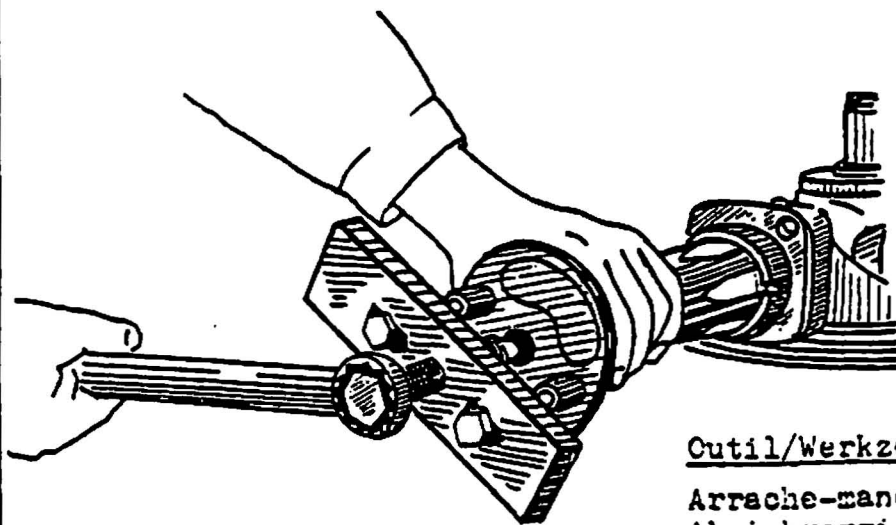
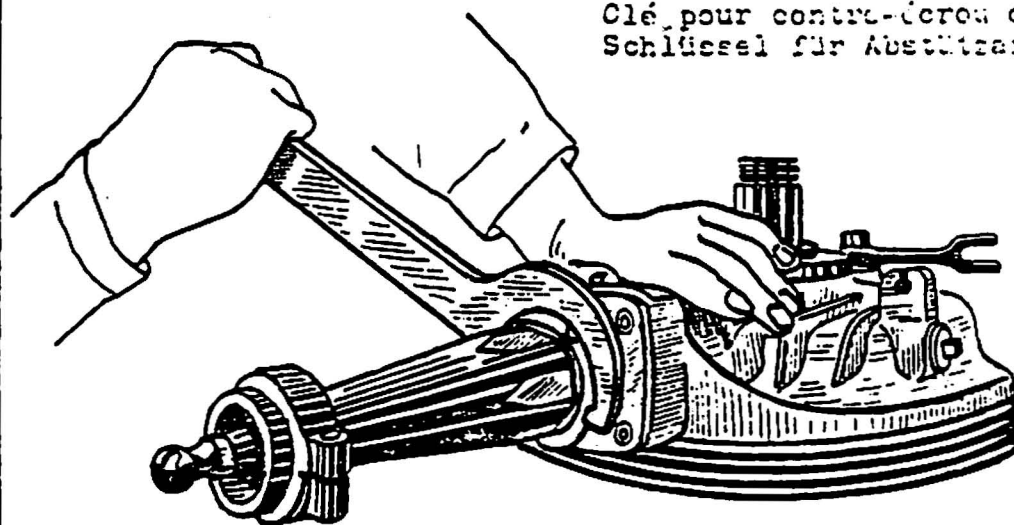
Haltevorrichtung für Mit-
nehmerscheibe

filetage à gauche
Linksgewinde

Outil/Werkzeug No 19/A 21631

Clé pour contre-écrou du bras

Schlüssel für Abstützarm-Gegenmutter

Outil/Werkzeug No 20/A 21629

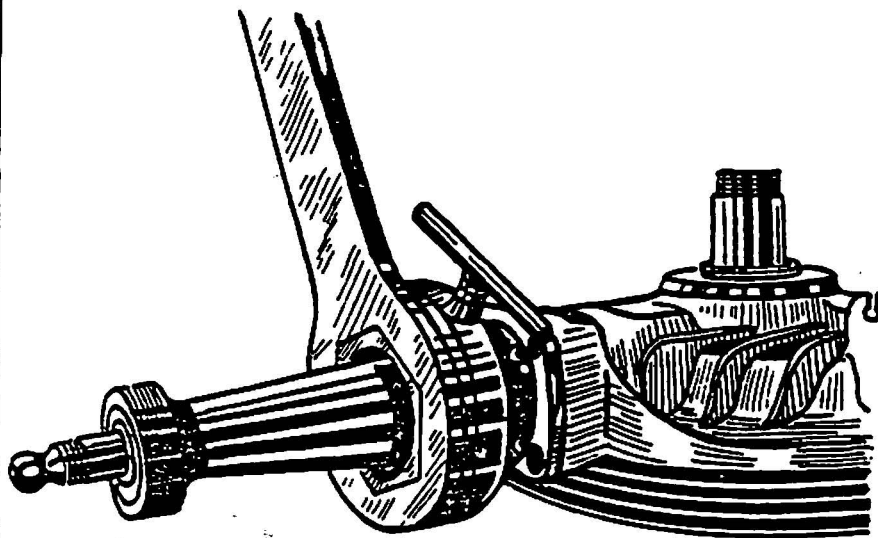
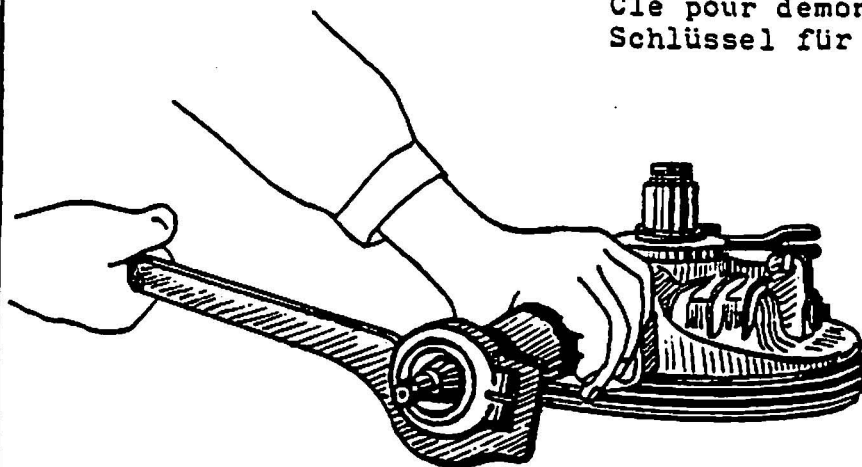
Arrache-manchon d'entraînement

Abziehvorrichtung für Mitnehmer-
scheibefiletage à gauche pour écrou
Linke Gewinde für MutterBloquer le moyeu d'entraînement
Radmitnehmer blockieren

Outil/Werkzeug No 21/A 21630

Clé pour démontage de la calotte du bras
Schlüssel für Abstützarm-Mutter

Filetage à gauche
Linksgewinde



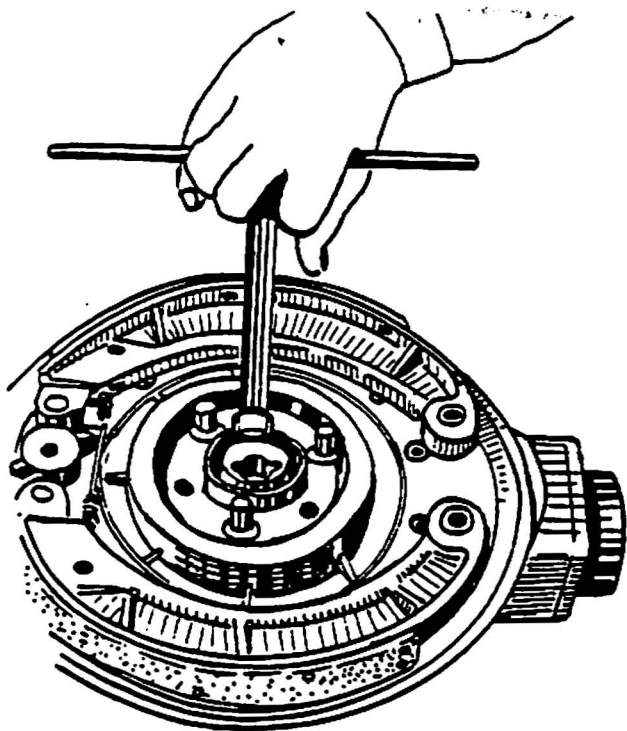
Outil/Werkzeug No 22/A 21632

Dispositif pour démontage du bras porte-roulement
avec clé

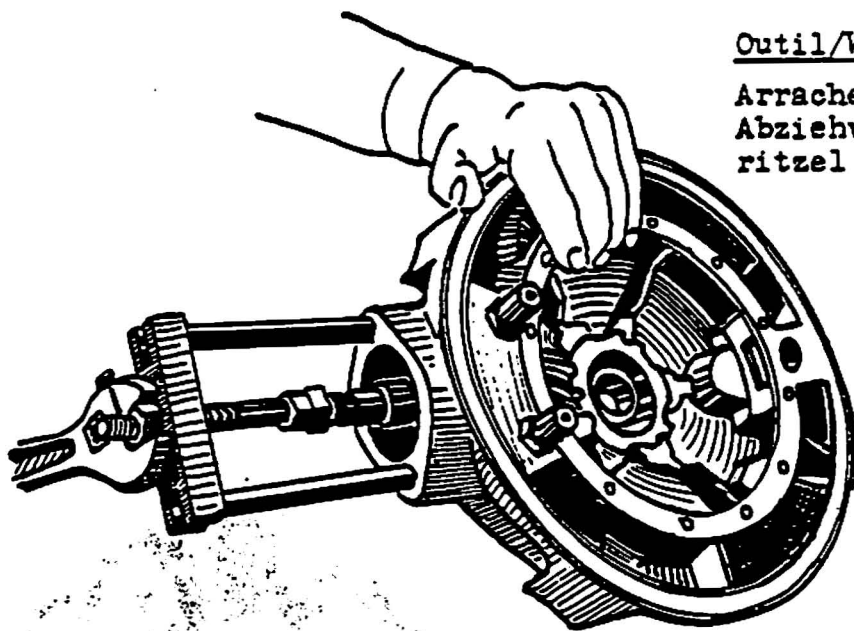
Abziehvorrichtung für Abstützarm mit Schlüssel

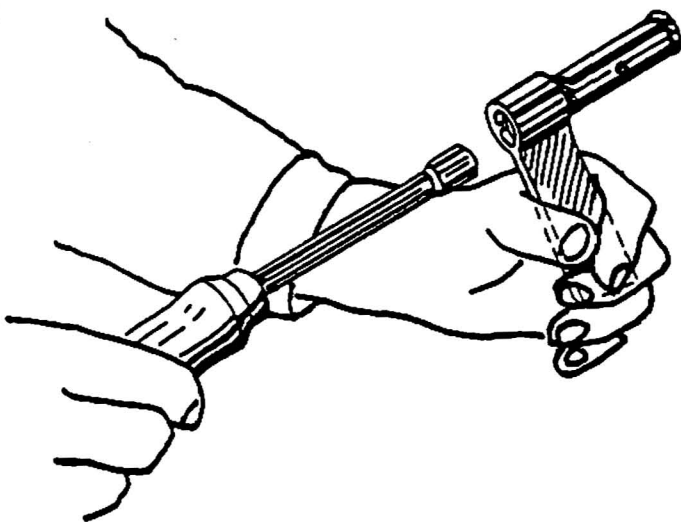
Outil/Werkzeug No 23/

Clé pour axe de réglage
Schlüssel zu Achsverlängerung

Outil/Werkzeug No 24

Arrache-pignon d'attaque
Abziehvorrichtung für Antriebs-
ritzel



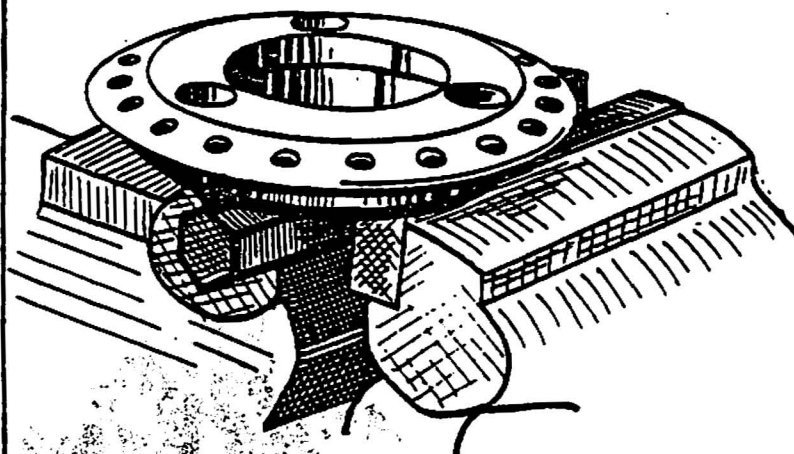


Outil/Werkzeug No 25/A 21623

Tournevis pour démontage des
pousseurs hydrauliques
Schraubenzieher zum Ausbauen der
hydr. Stößel

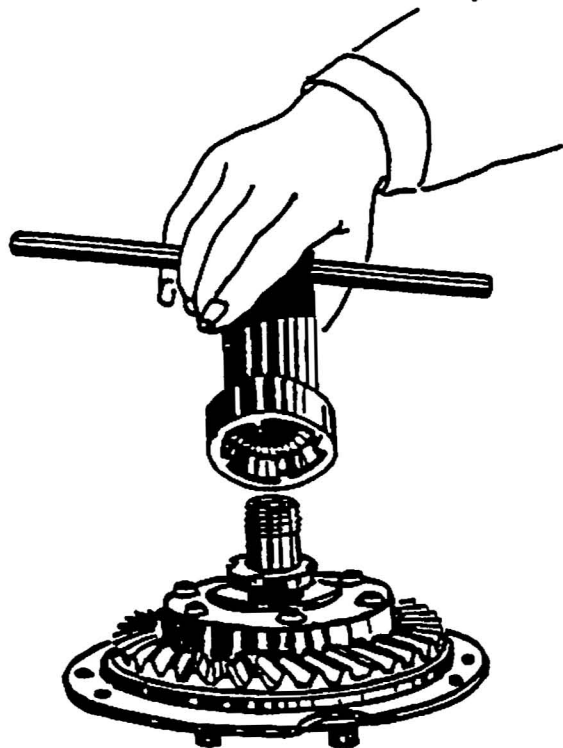
Démontage du porte-bille
(siège non étanche)

Demontage der Kugelhülse
(Kugelsitz undicht)



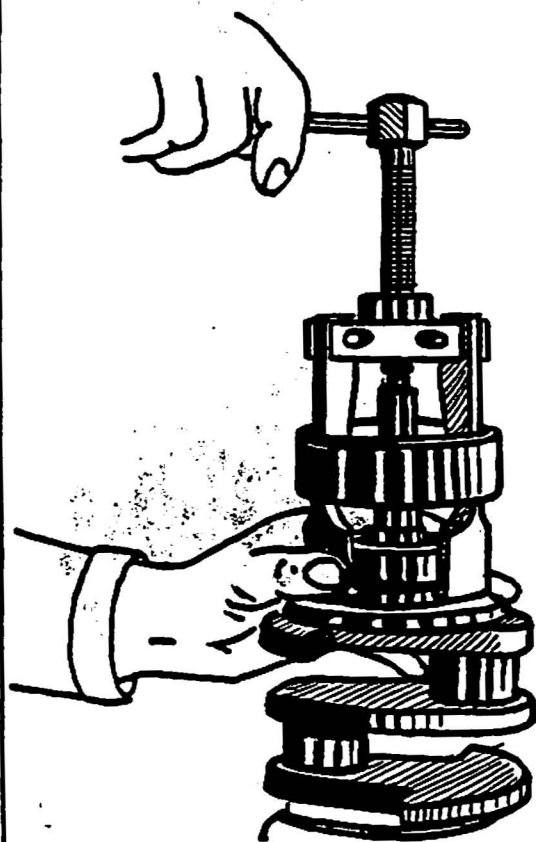
Outil/Werkzeug No 26/A 20776

Support d'établi pour roue
Radhalter



Outil/Werkzeug No 27/A 20774

Clé de blocage de la couronne
Schlüssel für Tellerrad



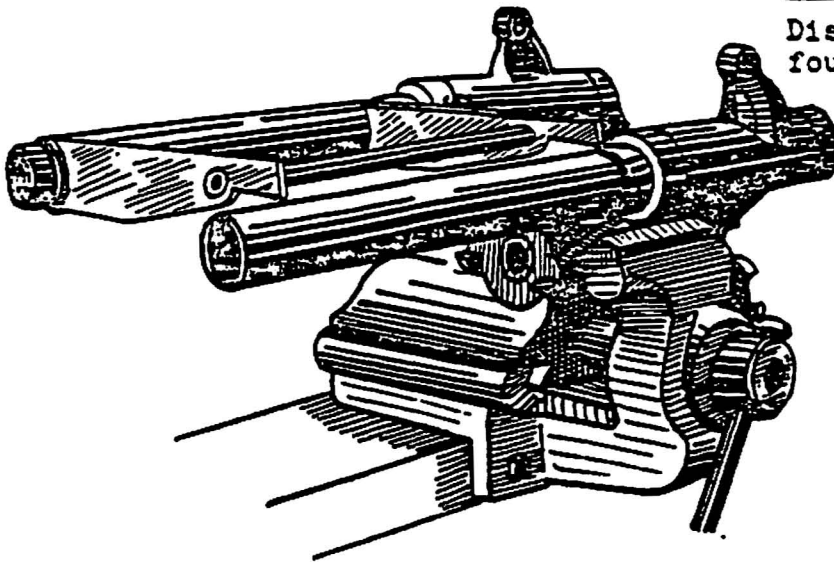
Outil/Werkzeug No 28/C 16284

Arrache-roulement pour vilebrequin
Kugellager Abziehvorrichtung für
Kurbelwelle

15
Outil/Werkzeug No 29/C 21634

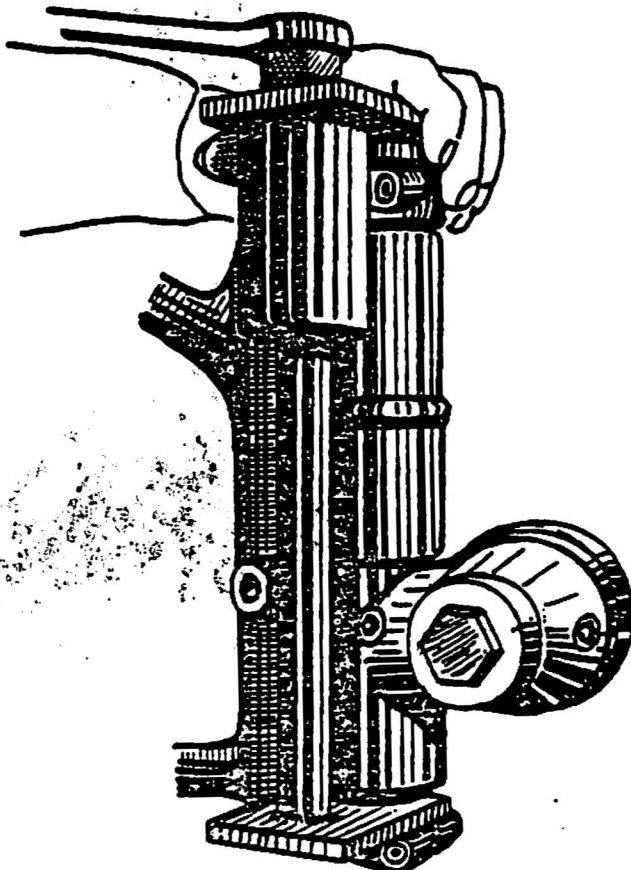
Dispositif d'alignement des
fourreaux

Richtgeräte für Gabel-
holmen



Contrôle à exécuter également après montage de la
fourche sur la machine.

Die Gabelholmen sind auch nach der Montage auf der
Maschine, auf Parallelität zu kontrollieren



Outil/Werkzeug No 30/C 16297

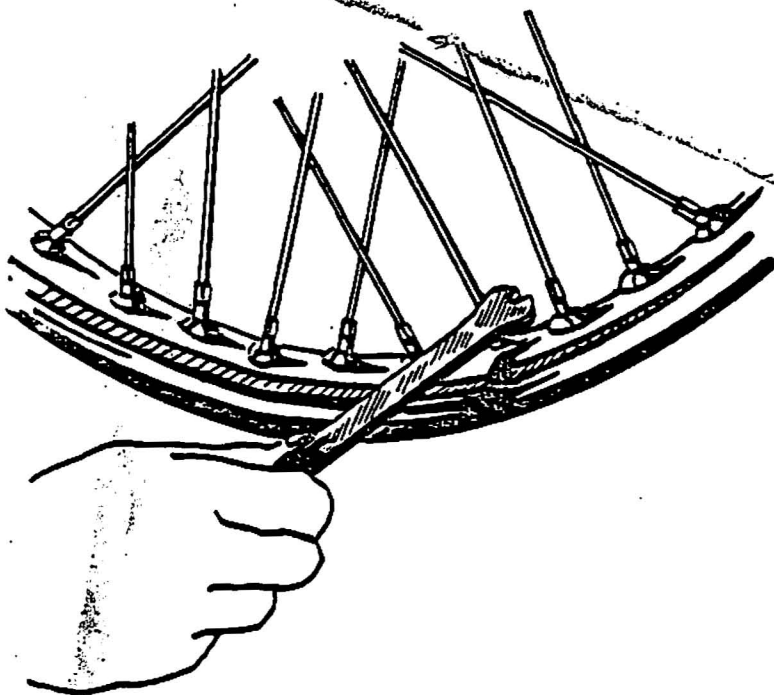
Presse de montage
Montagepresse

Pour blocage de la douille supé-
rieure de protection

Zum blockieren der oberen Schütz-
hülse

Outil/Werkzeug No 31/16299.

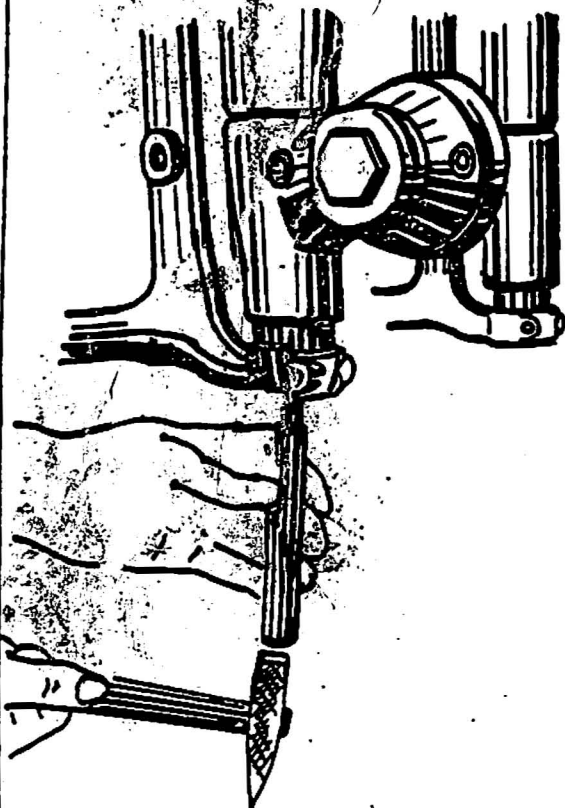
Clé pour rayons
Speichenschlüssel

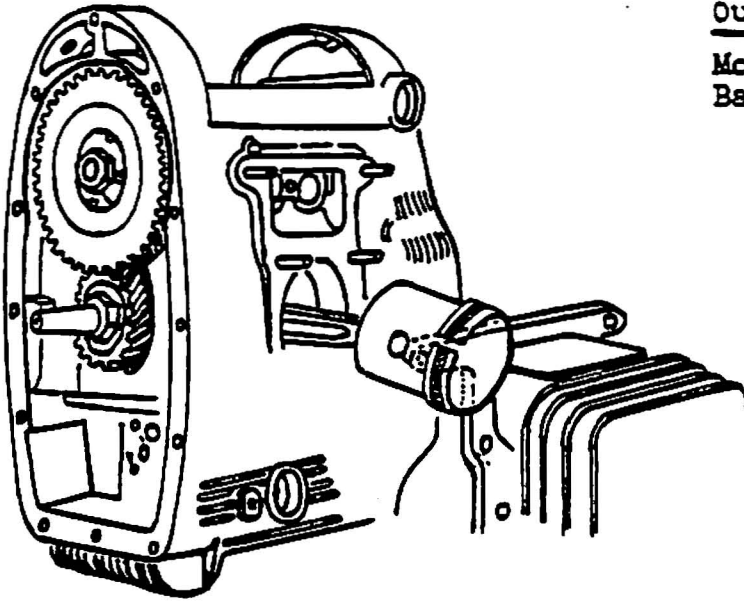


Outil/Werkzeug No 32/A 21633

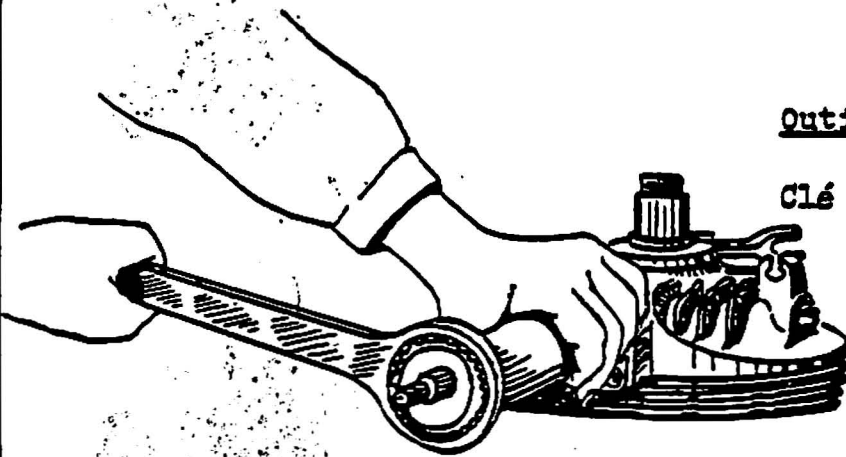
Jet pour démontage de l'axe de
suspension

Dorn zum Ausbauen der Führungsachsen





Outil/Werkzeug No. 23/A 21641
 Montagering für Zylinder
 Bague de montage pour cylindres



Outil-Werkzeug No. 34 / A 21670

Clé pour démontage de la calotte
 du bras.

Schlüssel für Abstützarm-
 Mutter.

Filetage à gauche
 Linksgewinde